

Moving  
Rehabilitation  
Forward™



# TRITON®

## Gebrauchsanweisung

Modell 4749 - Traktionsgerät Triton®

Modell 4798 - Traktionsgerät Triton® DTS

 **chattanooga™**  
ISO 13485 Certified

TOC





# INHALTSVERZEICHNIS

<b>VORWORT</b> .....	<b>1</b>
▶ Produktbeschreibung .....	1
<b>ÜBER TRAKTIONSBEHANDLUNG</b> .....	<b>2-8</b>
▶ Vorsichtsmaßnahmen .....	2
▶ Gefahrenhinweise .....	3-4
▶ Warnhinweise .....	4-5
▶ Gefahren .....	5
▶ Überblick über die Traktionsbehandlung .....	6
▶ Allgemeine Begriffe .....	6
▶ Indikationen .....	7
▶ Kontraindikationen .....	7
<b>NOMENKLATUR</b> .....	<b>8-13</b>
▶ Basisgerät – Vorderansicht .....	8-9
▶ Basisgerät – Rückansicht .....	10-11
▶ LCD Basis .....	12
▶ Symbolerläuterungen .....	13
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>14-16</b>
▶ Abmessungen und technische Daten des Traktionsgeräts .....	14
▶ Abmessungen und technische Daten des sEMG-Moduls .....	15
▶ Beschreibung der Gerätekenzeichnungen .....	16
<b>MONTAGE</b> .....	<b>17-23</b>
▶ Packungsinhalt .....	17
▶ Tischmontage des Geräts .....	18
▶ Befestigung des Hakens für den Patientenschalter .....	19
▶ Das sEMG-Modul installieren .....	20
▶ Das sEMG-Modul entfernen .....	21
▶ Erste Installation des Geräts .....	22-23
<b>BETRIEB</b> .....	<b>24-48</b>
▶ Vorbereitung des Patienten .....	24-25

▶ Bedienelemente - Startbildschirm .....	26-27
▶ Bedienelemente - Behandlungsbildschirm .....	29-32
▶ sEMG-Traktionsbehandlung .....	33-35
▶ Behandlung starten, unterbrechen, beenden .....	36-37
▶ Die Behandlung auf einer Patientendatenkarte speichern .....	38-40
▶ Daten von einer bestehenden Patientendatenkarte abrufen .....	41
▶ Die Patientendatenkarte löschen .....	42
▶ Benutzerprotokolle .....	43-44
▶ Clinical Protocols™ .....	45-46
▶ Multimedia-Karte(MMC) Grafikenbibliothek .....	47
▶ DTS Zugmuster (wenn verfügbar) .....	48
<b>ZUBEHÖR</b> .....	<b>49-50</b>
<b>PROBLEMBESEITIGUNG</b> .....	<b>51-54</b>
▶ Problembeseitigung .....	51-52
▶ Fehlermeldungen .....	53-54
<b>WARTUNG</b> .....	<b>55</b>
▶ Reinigung .....	55
▶ Präventiver Wartungsplan .....	55
▶ Kalibrieranforderungen .....	55
▶ Service .....	56
<b>GARANTIE</b> .....	<b>57</b>





# VORWORT

Diese Gebrauchsanweisung wurde für die Bediener des Triton Traktionsgeräts verfasst. Sie enthält allgemeine Anweisungen für den Betrieb, Vorsichtsmaßnahmen und Wartungsempfehlungen. Um eine maximale Lebensdauer und Effizienz Ihres Triton Traktionsgeräts zu erreichen und Ihnen beim korrekten Betrieb des Geräts zu helfen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und verstehen.

Die in diesem Handbuch genannten technischen Daten galten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Im Rahmen der Strategie einer ständigen Verbesserung der DJO, LLC können jedoch jederzeit Änderungen an diesen technischen Daten vorgenommen werden, ohne dass dies zu irgendwelchen Verpflichtungen für die DJO, LLC führt.

Bevor Sie den Patienten behandeln, sollten Sie sich mit den Betriebsverfahren, sowie den Indikationen, Kontraindikationen, Warnhinweisen und Vorsichtsmaßnahmen vertraut machen. Konsultieren Sie auch andere Quellen für zusätzliche Informationen bezüglich der Anwendung von Traktionstherapie.

## Produktbeschreibung

Das Triton Traktionsgerät ist ein Traktionsgerät mit einer einfach zu bedienenden, digitalen Touchscreen-Bedienoberfläche und wurde dafür entwickelt statische, intermittierende und periodische Traktionen mit benutzerdefinierten Stillstands-, Ruhe- und Behandlungszeiten zu ermöglichen. Ein optionales sEMG-Modul und DTS-Software-Upgrade sind separat erhältlich. Die Schmerzprofile des Patienten werden vor und nach der Behandlung mit einer numerischen Schmerzskala, VAS (Visual Analog Scale) und Schmerzverzeichnis für jeden Patienten aufgezeichnet. Sobald die Behandlungsparameter für einen Patienten eingestellt wurden, kann der Arzt sie entweder als Standardbenutzerprotokoll oder als eines der zwanzig benutzerdefinierten Protokolle speichern.

**Dieses System darf nur auf Verordnung und unter Aufsicht eines zugelassenen Therapeuten eingesetzt werden.**





## VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Vorsichtsmaßnahmen in diesem Abschnitt und im gesamten Handbuch werden mit spezifischen Symbolen wiedergegeben. Sie müssen diese Symbole und deren Definitionen verstehen, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Definitionen dieser Symbole sind folgende:



### Achtung-

Text mit einem "VORSICHT"-Symbol weist auf die Folgen einer eventuellen Missachtung der Sicherheitsvorschriften hin, wobei es zu kleineren oder mittelmäßigen Verletzungen oder Materialschäden kommen kann.



### Warnung-

Text mit einem "WARNUNGS"-Symbol weist auf die Folgen einer eventuellen Missachtung der Sicherheitsvorschriften hin, wobei es zu ersten Verletzungen oder ersten Materialschäden kommen kann.



### Gefahren-

Text mit einem "GEFAHR"-Symbol weist auf die Folgen einer eventuellen Missachtung der Sicherheitsvorschriften hin, wobei es zu direkten Gefahrensituationen kommt, die den Tod oder ernste Verletzungen zur Folge haben können.

### ANMERKUNG:

Überall in diesem Handbuch kann der Hinweis "ANMERKUNG" gefunden werden. Diese Anmerkungen sind nützliche Informationen in einem bestimmten Bereich oder bei einer beschriebenen Funktion.



### Explosionsgefahr

Mit dem Symbol "Explosionsgefahr" gekennzeichnete Textpassagen weisen auf Gefahren hin, die beim Betrieb dieses Gerätes in der Nähe entflammbarer Anästhetika bestehen.





## ACHTUNG

- Lesen Sie die Gefahrenhinweise und Bedienungsvorschriften. Sie müssen diese verstehen und beachten. Sie sollten die Einschränkungen und Gefahren der Verwendung von sEMG, DTS-Zugmustern und des Triton-Traktionsgeräts kennen. Beachten Sie die Warnhinweise und Bedienungsvorschriften auf dem Gerät.
- BETREIBEN Sie dieses Gerät NICHT in einer Umgebung, in der andere Geräte verwendet werden, die zielgerichtet ungeschützte elektromagnetische Energie abgeben. Tragbare und mobile RF-Kommunikationsgeräte können elektrische medizinische Ausrüstungen beeinflussen.
- Dieses Gerät erzeugt, verwendet und strahlt eventuell Hochfrequenzenergie ab und kann, wenn es nicht entsprechend der Anweisungen installiert und betrieben wird, gefährliche Interferenzen mit anderen Geräten in der Nähe verursachen. Es kann jedoch auch nicht gewährleistet werden, dass in einer Einzelaufstellung keine Interferenzen auftreten. Schädliche Interferenzen mit anderen Geräten kann man feststellen, indem man dieses Gerät an- und ausschaltet. Versuchen Sie die Interferenzen zu korrigieren, indem Sie wie folgt vorgehen: Stellen Sie das Empfangsgerät an einem anderen Ort auf, erhöhen Sie den Abstand zwischen den Geräten, verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose eines anderen Stromkreises als das andere Gerät (die anderen Geräte) und bitten Sie die Kundendienstabteilung der Chattanooga um Hilfe.
- Dieses Gerät sollte bei Temperaturen zwischen -18° C und 60° C (0° F und 140° F).
- Das Gerät sollte vor jeder Verwendung darauf überprüft werden, dass alle Steuerungen normal funktionieren.
- Verwenden Sie keine Elektroden, die bereits vorher verwendet wurden, da Elektroden für dieses Gerät nur zur einmaligen Verwendung entwickelt wurden.



## ACHTUNG

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es an irgendein anderes Gerät angeschlossen ist, das nicht von der Chattanooga stammt. Verwenden Sie mit Geräten der Chattanooga keine Geräte, die von anderen Firmen hergestellt wurden. Die DJO, LLC ist nicht haftbar für Folgeschäden aufgrund der Verwendung von Produkte, die von anderen Herstellern stammen.
- Gehen Sie mit dem Gerät vorsichtig um. Eine nicht sachgerechte Handhabung des Geräts könnte dessen Eigenschaften negativ beeinflussen.
- Kontrollieren Sie den Traktionsstrick vor jeder Benutzung auf Verschleiß. Dauerhafter Verschleiß des Stricks führt zum Bruch, was plötzlichen Abfall des Traktionsdrucks bei einem Patienten zur Folge haben kann.
- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Stromkabel und dazu gehörende Stecker auf Anzeichen von Beschädigungen. Ersetzen Sie beschädigte Kabel sofort, bevor jegliche Behandlung durchgeführt wird.
- Überprüfen Sie den Patientenunterbrechungsschalter vor jeder Benutzung auf korrekte Funktion.
- Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände wie eine Bleistiftspitze oder einen Kugelschreiber zur Bedienung der Tasten auf der Touchscreen-Basis, da das zu Schäden führen kann.
- Entfernen Sie das Gehäuse nicht. Das könnte das Gerät beschädigen und zu Funktionsstörungen, Stromschlägen, Brand oder Körperverletzungen führen. Im Innern des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wenn eine Funktionsstörung auftritt, sollten Sie sofort die Benutzung beenden, das Stromkabel aus der Steckdose ziehen und sich wegen Reparaturdienstleistungen an den Händler wenden.
- Demontieren und ändern Sie das Gerät oder sein Zubehör nicht oder formen Sie es nicht um. Das könnte das Gerät beschädigen und zu Funktionsstörungen, Stromschlägen, Brand oder Körperverletzungen führen.





## ACHTUNG

- Verwenden Sie das Traktionsgerät nicht in der Nähe von Röntgenstrahlen oder Diathermiegeräten. Diese Geräte können große Frequenzen erzeugen, welche die Funktion des Geräts beeinflussen können.
- Verwenden Sie den Schäkel nicht als Handgriff um das Gerät anzuheben oder zu transportieren.
- Lassen Sie keinerlei Fremdmaterialien oder Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Sorgen Sie dafür, dass das Eintreten aller Fremdmaterialien einschließlich – aber nicht beschränkt auf – Zündstoffe, Wasser und Metallobjekte vermieden wird. Diese könnten das Gerät beschädigen und zu Funktionsstörungen, Stromschlägen, Brand oder Körperverletzungen führen.
- Wenn Sie Schwierigkeiten bei der Bedienung dieses Geräts haben, obwohl Sie dieses Handbuch sorgfältig gelesen haben, sollten Sie sich für Unterstützung an Ihren DJO, LLC-Händler wenden.
- Fehlerhafte Verwendung und Wartung des Traktionsgeräts und seines Zubehörs nicht entsprechend der Anweisungen in diesem Handbuch führt zur Nichtigkeit Ihrer Garantie.
- Der Patientenunterbrechungsschalter ist für die Funktion des Geräts notwendig. Falls er nicht angeschlossen ist oder wenn eine Funktionsstörung vorliegt, funktioniert das Gerät nicht.
- Ein zugelassener Arzt mit Erfahrung auf dem Gebiet der Traktionsbehandlung muss sich vor der Traktionsbehandlung mit allen Anweisungen aus dieser Gebrauchsanweisung vertraut machen. Versuchen Sie nicht, sich mit dem Triton-Traktionsgerät vertraut zu machen, während Sie die Traktionsbehandlung bei einem Patienten durchführen.
- Im Falle eines Stromverlusts zum Gerät oder wenn schnelle Verminderung der Spannung notwendig ist, sollte die Traktionskraft nur vermindert werden, indem der Patient in Richtung des Traktionskopfs bewegt wird um die Spannung des Seils zu lösen. Wenn die Spannung des Seils nachgelassen hat, können Sie die Einstellriemen des Patientengurts lösen.



## WARNUNG

- Dieses Gerät sollte nur unter der ständigen Aufsicht eines zugelassenen Arztes angewendet werden.
- Bei der Verwendung des Geräts neben oder auf anderen Geräten ist Vorsicht geboten. Dabei können in diesem oder den anderen Geräten elektromagnetische oder andere Interferenzen auftreten. Versuchen Sie, diese Interferenzen möglichst gering zu halten, indem Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Geräten (z.B. Mobiltelefonen) verwenden.
- Wenn die Bedienelemente oder Einstellungen oder Leistungen oder Verfahren anders als in diesem Dokument beschrieben benutzt werden, kann dies zu gefährlichen Verletzungen im Zusammenhang mit Traktion führen.
- Bevor Sie das Gerät an einer Steckdose anschließen, sollten Sie sich erst vergewissern, dass das Gerät elektrisch geerdet ist und zwar nur mit einer Verbindung an eine durch nationale und örtliche Gesetze zugelassene Steckdose.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Stromkabel. Die Verwendung eines beschädigten Stromkabels kann zu Beschädigungen des Geräts, Funktionsstörungen, Stromschlägen, Brand oder Körperverletzungen führen. Wenn das Stromkabel beschädigt wird, sollten Sie die Verwendung sofort beenden und sich zwecks Ersatz des Stromkabels an den Händler wenden.
- Um Stromschläge zu vermeiden, sollten Sie das Gerät vor jeder Wartung vom Stromnetz trennen.
- Dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Drehen Sie den Verriegelungsknopf immer manuell fest um Verschleiß zu vermeiden.
- Der Patientenunterbrechungsschalter muss während der gesamten Behandlung in Reichweite des Patienten sein.
- Üben Sie während der Behandlung keinen externen Druck, Wärme oder Kälte auf die Elektrodenbehandlungsstellen aus.
- Entsorgen Sie alle Produkte entsprechend der örtlichen und nationalen Vorschriften und Gesetze.



## **WARNUNG**

- Verwenden Sie nur Tische, Ständer, Stromkabel und Zubehör, die speziell für das Triton Traktionsgerät entworfen wurden. Verwenden Sie kein Zubehör für das Triton-Traktionsgerät, das von anderen Herstellern produziert wurde. Die DJO, LLC ist nicht haftbar für Folgeschäden aufgrund der Verwendung von Produkte, die von anderen Herstellern stammen. Die Verwendung von anderem Zubehör oder Kabeln kann zu erhöhten Emissionen oder verminderter Sicherheit des Triton-Traktionsgeräts führen.
- Verwenden Sie keinerlei anderes Zubehör als das, welches mit dem System mitgeliefert wird oder von der DJO, LLC empfohlen wird. Die Sicherheit von anderen Produkten wurde nicht nachgewiesen und ihre Verwendung kann zu Verletzungen des Patienten führen.
- Um versehentliches Lösen zu vermeiden, muss das Gerät sicher mit der Montageoberfläche des Fußes oder Traktionsständer verbunden sein. Der Benutzer ist dafür verantwortlich vor der Verwendung bei der Behandlung die Zulänglichkeit der Montage zu überprüfen.
- Wegen des erhöhten Risikos für Hautreaktionen sollten Sie keine Elektroden über gerissener oder verletzter Haut (z.B. Sonnenbrand, Schnittverletzungen, Akne) anwenden.
- Verbinden Sie Verbindungskabel nicht mit Steckdosen wie Wandsteckdosen und Verbindungskabelanschlüssen. Wenn Sie das tun, könnte das zu schweren Stromschlägen oder Verbrennungen führen, unabhängig davon, ob die Kabel mit dem Gerät verbunden sind oder nicht.
- Wenn eine Fehlermeldung oder Warnmeldung erscheint, die mit einer 2 oder 3 beginnt, sollten Sie sofort jegliche Benutzung des Systems beenden und sich an den Händler oder die DJO, LLC für Service wenden. Fehler und Warnmeldungen dieser Kategorien bedeuten ein internes Problem mit dem Gerät, welches von der DJO, LLC oder einem von der DJO, LLC zugelassenen Kundendiensttechniker überprüft werden muss, bevor Sie das Gerät weiter betreiben oder verwenden. Die Verwendung eines Geräts, welches eine Fehler- oder Warnmeldung dieser Kategorien anzeigt, kann ein Verletzungsrisiko für den Patienten oder den Benutzer darstellen oder interne Beschädigungen des Geräts verursachen.

## **WARNUNG**

- Trennen Sie das Traktionsgerät vor jedem Wartungs-, Installations-, Demontage- oder Austauschverfahren von der Stromquelle um einen Stromschlag oder mögliche Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.
- Das Traktionsgerät sollte nur unter Kontrolle eines qualifizierten Arztes während der Behandlung verwendet werden. Sie sollten darum nicht versuchen sich mit diesem Gerät selbst zu behandeln.

## **GEFAHREN**

- Behandeln, reinigen und entsorgen Sie Teile und Zubehör, die/das mit Körperflüssigkeiten in Kontakt gekommen sind entsprechend der nationalen, lokalen und Werksrichtlinien, Gesetze und Verfahren.
- Verbinden Sie das Gerät nicht mit der Stromzufuhr, ohne erst zu überprüfen, dass die Stromspannung richtig ist. Falsche Spannung kann Beschädigungen des Geräts, Funktionsstörungen, Stromschläge, Brand oder Körperverletzungen verursachen. Ihr Gerät wurde für eine Stromspannung entwickelt, die auf dem Typenschild mit Spannungsangabe und Seriennummer angegeben ist. Wenden Sie sich an Ihren DJO, LLC-Händler, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß eingestellt ist.
- Wenn der Traktionsstrick bei der visuellen Kontrolle abgenutzt oder beschädigt erscheint bzw. verknotet ist, sollte die Verwendung des Geräts sofort beendet werden. Wenden Sie sich für Serviceleistungen an den Händler oder die DJO, LLC.
- Versuchen Sie nicht den Strick zu reparieren.
- Ein falsch zusammengebundener Knoten kann zu Verletzungsgefahr führen. Versuchen Sie nie den Knoten neu zu binden, wenn Sie dies nicht ordentlich gelernt haben.
- Darf nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika betrieben werden.



TOC



# ÜBER TRAKTIONSBEHANDLUNG

## ÜBERSICHT ÜBER DIE TRAKTIONSBEHANDLUNG

### Wirkung der Traktionsbehandlung

Das Triton-Traktionsgerät bietet eine Behandlung mit statischen, intermittierenden und periodischen Distributionskräften zur Druckverminderung auf Strukturen, die Schmerzen mit Ursache im Knochensystem oder den Muskeln (Hals, Brust, Lenden, Hüfte, Handgelenk, Schulter) verursachen. Therapeutische Distribution kann in vielen programmierbaren Schemata, Zyklen und Funktionen angewendet werden.

## ALLGEMEINE BEGRIFFE

### Progressive Traktion

Progressive Traktion bezieht sich auf einen Traktionszeitraum während der Behandlung, wenn die Traktion allmählich zunimmt.

### Regressive Traktion

Progressive Traktion bezieht sich auf einen Traktionszeitraum während der Behandlung, wenn die Traktion allmählich abnimmt.

### TX (Traktion)

TX (Traktion) bezieht sich auf den Traktionstyp, der während der Behandlung verwendet wird. Man kann aus drei Modi wählen: Statischer, intermittierender oder periodischer Traktionsmodus.

### Schritte

Der Begriff "Schritt" bezieht sich auf den Abschnitt in welchem die Traktionsspannung während der Therapie entweder zu- oder abnimmt.

### Statische Traktionsbehandlung

Dieser Begriff bedeutet, dass eine ständige Traktionsspannung über einen Zeitraum von einigen Minuten bis zu 99 Minuten angewandt wird. Die kürzere Dauer wird normalerweise mit einer höheren Spannung kombiniert. Statische lumbale Traktion ist am wirkungsvollsten, wenn ein Trenntisch zur Reduzierung der Reibung verwendet wird. Es ist wichtig, dass das der Typ ist, der ununterbrochenene Traktion ausübt. So wird jede Lockerung, die entsteht, wenn sich der Patienten während der Behandlung entspannt, automatisch kompensiert und die gewünschte Traktionsmenge wird beibehalten. Statische Traktion wird manchmal auch als anhaltende Traktion bezeichnet.

### Intermittierende Traktionsbehandlung

Bei dieser Traktionsform wechselt die Traktionsspannung zwischen Spannungsstufen- Maximum und Minimum – alle paar Sekunden während der gesamten Behandlung. Sie ist ebenfalls am wirkungsvollsten, wenn bei lumbaler Traktion ein Trenntisch zur Reduzierung der Reibung verwendet wird. In den progressiven und regressiven Phasen zieht das Traktionsgerät bis zur berechneten Traktion, hält diese für die eingestellte Dauer, lässt dann bis 50 % der Traktionsstufe nach, hält diese für die eingestellte Ruhedauer und wiederholt diesen Schritt sooft wie ausgewählt. Wenn jedoch der Mindeststand erreicht wird, verwendet das Traktionsgerät den Mindestwert für die Ruhezeit.

### Periodische Traktion

Periodische Traktion bezieht sich auf progressive und regressive Phasen des Traktionsprogramms, die während des gesamten Behandlungsverlaufs ständig wiederholt werden.



# ÜBER TRAKTIONSBEHANDLUNG

## INDIKATIONEN

Das Triton-Traktionsgerät bietet Traktion und Aktivierung der Knochenstrukturen und der Skelettmuskeln.

Das Triton-Gerät kann zur Linderung von peripherer Ausstrahlung/ Ischiassyndrom und Schmerzen im Zusammenhang mit den folgenden Beschwerden verwendet werden:

- Bandscheibenprotusion
- Gewölbe Bandscheiben
- Bandscheibenbruch
- Degenerative Bandscheibenerkrankung
- Hinteres Facetten-Syndrom
- Akute Facettenprobleme
- Radikuläre Schmerzen
- Bandscheibenvorfall
- Impingementssyndrom der Rückenmarkswurzeln
- Hypermobilität
- Degenerative Gelenkerkrankung
- Facett-Syndrom
- Kompressionsbruch
- Gelenkschmerzen
- Schmerzen im Zusammenhang mit den Bandscheiben

Das Triton-Traktionsgerät erzielt diese Effekte durch auf die Bandscheiben wirkende mechanische Traktion, und zwar durch Entlastung bei der Entspannung und Positionskorrektur.

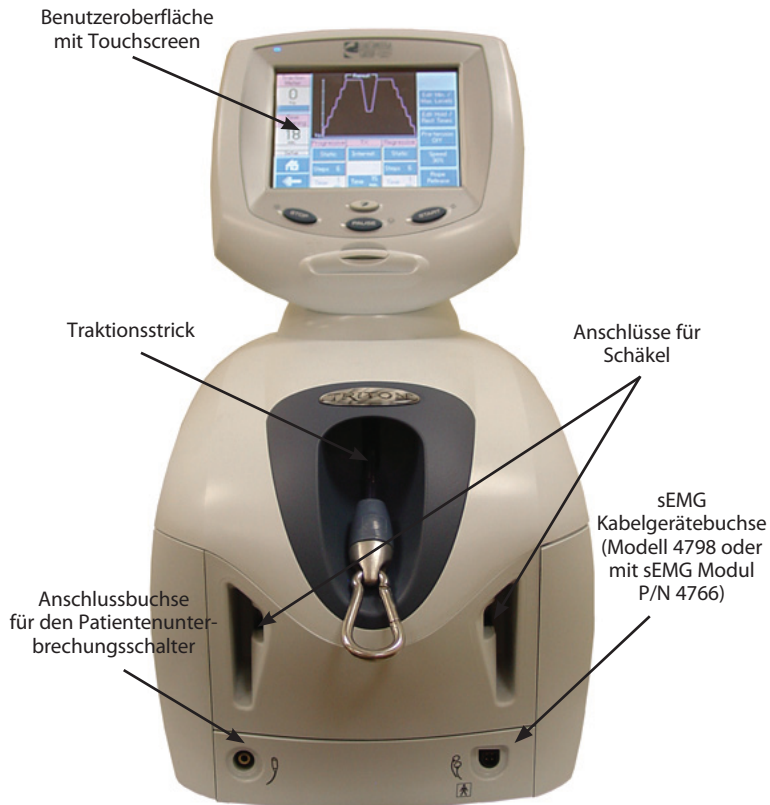
## KONTRAINDIKATIONEN

### Traktion ist nicht zu empfehlen bei::

- Strukturellen Erkrankungen, die durch Tumore oder Infektionen ausgelöst werden
- Patienten mit Gefäßerkrankungen
- Allen Umständen, bei denen Bewegung abgeraten wird
- Patienten mit akuten Verspannungen, Verstauchungen und Entzündungen, die durch eine Traktionsbehandlung verstärkt werden könnten
- Patienten mit instabiler Wirbelsäule
- Schwangerschaft
- Osteoporose
- Hiatus hernia
- Klaustrophobie
- Herz oder auch pulmonary Tücken

# NOMENKLATUR

## BASISGERÄT – VORDERANSICHT



Das Basisgerät enthält die mechanischen und elektrischen Komponenten, welche die eigentliche Traktionsspannung für das Triton-Traktionsgerät unter der elektronischen Steuerung und Kontrolle der Regeleinheit liefert.



### Traktionsstrick

Um Verschleiß und Aufscheuern zu verhindern, sollte das Gerät in Zugrichtung aufgestellt werden, sodass der Traktionsstrick die Seiten des Schlitzes, an denen er befestigt ist, nicht berührt.

## GEFAHREN

- Wenn der Traktionsstrick bei der visuellen Kontrolle abgenutzt oder beschädigt erscheint bzw. verknotet ist, sollte die Verwendung des Geräts sofort beendet werden. Wenden Sie sich für Serviceleistungen an den Händler oder die DJO, LLC.
- Versuchen Sie nicht den Strick zu reparieren.
- Ein falsch zusammengebundener Knoten kann zu Verletzungsgefahr führen. Versuchen Sie nie den Knoten neu zu binden, wenn Sie dies nicht ordentlich gelernt haben.

# NOMENKLATUR

## BASISGERÄT – VORDERANSICHT (FORTSETZUNG)



### Zubehörklemme

Mit der Zubehörklemme können Sie das gewünschte Zubehör (z.B. Spreizstab oder Traktionsgurte) am Gerät anschließen.



### Anschlüsse für Schäkel

Die Schäkelanschlüsse dienen als Anschlussstelle für andere Traktionsgeräte (nicht inbegriffen), wie für das Hals- oder Handgelenk.



### Anschlussbuchse für den Patientenunterbrechungsschalter

Die Anschlussbuchse für den Patientenunterbrechungsschalter befindet sich am vorderen Teil des Geräts.



## ACHTUNG

- Der Patientenunterbrechungsschalter ist für die Funktion des Geräts notwendig. Falls er nicht angeschlossen ist oder wenn eine Funktionsstörung vorliegt, funktioniert das Gerät nicht.



## ACHTUNG

- Verwenden Sie den Schäkel nicht als Handgriff um das Gerät anzuheben oder zu transportieren.

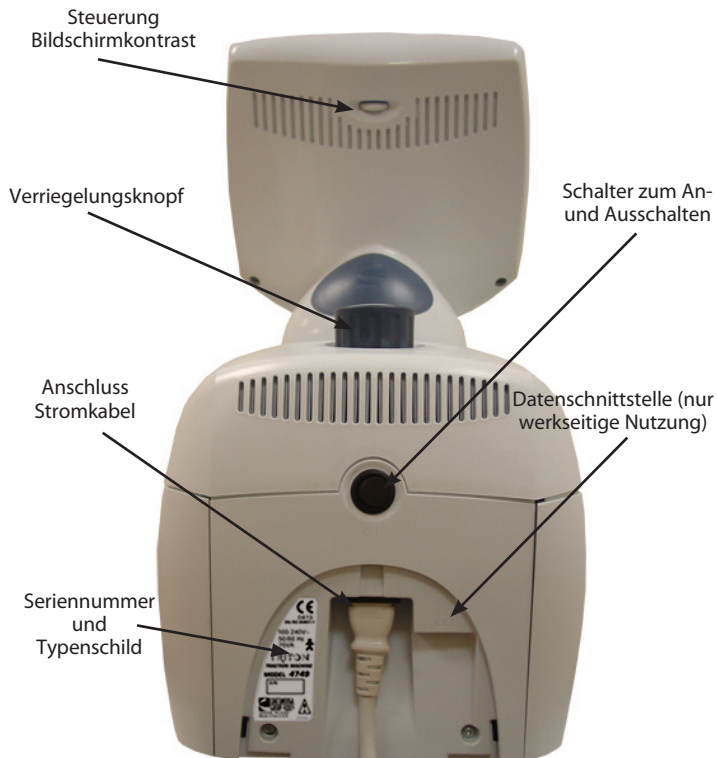


### sEMG Kabelgerätebuchse (Modell 4798 oder mit sEMG Modul P/N 4766)

Der sEMG-Kabelanschluss befindet sich am vorderen Teil des Geräts.

# NOMENKLATUR

## BASISGERÄT – RÜCKANSICHT



Die Rückseite des Basisgeräts ist der Standort der Stromsteuerung und Spannungssicherung und dient als eine Anschlussstelle für die Traktionssteuerungs- und Sicherheitsgeräte des Triton-Traktionsgeräts.



### Schalter zum An- und Ausschalten

Der Schalter zum An- und Ausschalten des Stroms ist ein Kippschalter an der Rückseite des Geräts. Er steuert den Stromfluss von der Steckdose zum Gerät.



### Anschluss Stromkabel

Die Netzstrombuchse nimmt das Stromkabel (weibliches Ende) auf.

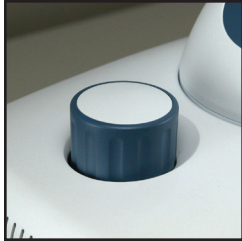


### Steuerung Bildschirmkontrast

Mit der Steuerung für den Bildschirmkontrast stellt man eine komfortable Helligkeit der Touchscreen-Benutzeroberfläche ein. **Funktioniert nur bei Schwarzweißgeräten.**

# NOMENKLATUR

## BASISGERÄT – RÜCKANSICHT (FORTSETZUNG)



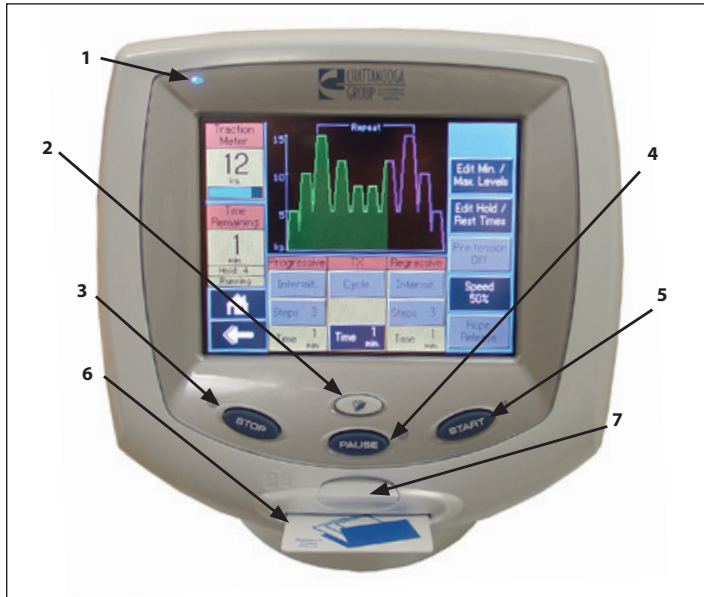
### **Verriegelungsknopf**

Der Verriegelungsknopf wird verwendet um das Triton-Traktionsgerät an die Basis zu klemmen (z.B. Sockel, Traktionsständer).



## LCD BASIS

Die LCD dient als Programmierterminal bei der Auswahl der Traktionsparameter, sowie als Display zur Anzeige der Faktoren, die die Traktion während der Behandlung beeinflussen. Die Traktionsparameter werden mit den Tasten an der LCD Basis und der Touchscreen-Benutzeroberfläche selektiert. Der Touchscreen und der Pieper geben verschiedene hörbare und sichtbare Anzeigen und warnen den Bediener, wenn ungeeignete Parameter gewählt werden.



### (1) LED Anzeige (Strom An/Aus)

Diese Anzeige leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

**ANMERKUNG:** Die LED-Anzeige blinkt, wenn das Gerät in den Stand-by-Modus schaltet (der Bildschirm wird nach zwanzig Minuten Untätigkeit leer). Berühren Sie den Bildschirm einfach um ihn wieder zu aktivieren.

### (2) Klinische Ressourcen

Mit dieser Taste können Sie die folgenden Funktionen des Traktionsgeräts öffnen:

#### • Patientenkarte

- Patientenkarte (Patientenname)
- das aktuelle Schmerzprofil bearbeiten
- das abgeschlossene Schmerzprofil bearbeiten/speichern
- Patientenkarte löschen

#### • Protokolle

- Protokoll aufrufen
- Protokoll speichern
- Clinical Protocols™

#### • Dienstprogramme

- Geräteeinstellungen

### (3) Stopp

Mit dieser Taste wird das Behandlungsprogramm beendet. Die Traktionsspannung fällt langsam auf null.

### (4) Pause

Mit dieser Taste wird das Behandlungsprogramm unterbrochen. Die Traktionsspannung fällt langsam auf null. Wenn Sie die Pausentaste erneut drücken, wird das Behandlungsprogramm und die Traktionsspannung erneut aufgenommen.

### (5) Start

Berühren Sie diese Taste um die Behandlung zu starten.

### (6) Anschluss Patientendatenkarte

Anschlusschlitz zum Einführen einer Patientendatenkarte zum Speichern und Abrufen von Patientenbehandlungen.

### (7) Multimedia-Karte(MMC)-Anschluss

Schnittstelle zum Anschluss einer MMC-Karte zum Anzeigen von Traktionstechniken und der anatomischen Bibliothek.



# NOMENKLATUR

## SYMBOLERLÄUTERUNGEN

Nachfolgend finden Sie die Erläuterung aller Symbole, die bei der Hard- und Software des Triton-Traktionsgerätes verwendet werden. Studieren und lernen Sie diese Symbole vor jedem Betrieb des Geräts.

### System-Hardware, Symbole



Kontraststeuerung



Schalter zum An- und Ausschalten



Datenschnittstelle (nur werkseitige Nutzung)



Verrieglungs-/Entrieglung-skнопf



Behandlung beenden



Behandlung unterbrechen



Behandlung beginnen



sEMG-Kabel



Patientenkarte/Multimediakarte (MMC)/DTS Software-Upgradekarte



Patientenunterbrechungsschalter



Klinische Ressourcen

### System-Software, Symbole



Nach OBEN



Nach UNTEN



Akzeptieren und Eingabe



Abbrechen



Zurück



Vorwärts



Start

# TECHNISCHE DATEN

## ABMESSUNGEN UND TECHNISCHE DATEN DES TRAKTIONSGERÄTS

**Breite** .....24 cm (9.5 Zoll)  
**Tiefe** .....45 cm (17.5 Zoll)  
**Höhe** .....45 cm (17.5 Zoll)

### Gewicht

Standardgewicht .....14 kg (30 lbs)  
 Versandgewicht .....18 kg (40 lbs)

### Stromzufuhr

Spannung .....100V-240V (50/60Hz)  
 Einschaltdauer .....Dauerbetrieb  
 Stromverbrauch .....75 VA  
 Stromstärke .....3.2 Amps Max  
 Elektrische Klasse .....Klasse I  
 Traktion Elektrischer Typ .....Typ B



sEMG Elektrischer Typ .....Typ BF  
 Für ununterbrochenen Betrieb



### Traktionsmodi

Statischer, intermittierender, periodischer Traktionsmodus und Kombinationen.

**Traktionstyp:** Mechanisch

**LCD Display:** Kontrastreicher Farb-Touchscreen

### Traktionsspannung

Parameters	Minimum	Maximum	Zunahmen
Traktionszeitraum	1 Minute	99 Minuten	1 Minute
Stillstandsperiode	0 Sekunden	99 Sekunden	1 Sekunde
Ruheperiode	0 Sekunden	99 Sekunden	1 Sekunde
Traktionsspannung	0 kg (0 lb/0 N)	90 kg (200 lb/890 N)	1 kg (1 lb/5 N)
Progressive und Regressive Schritte	1 Schritt	9 Schritte	1Schritt



Entspricht der Richtlinie 93/42/EEC  
IEC/UL/EN: 60601-1, 60601-1-2



Intertek  
3187214

Bescheinigt nach CAN/CSA Vorschrift C22.2  
Nr. 601.1-M90w/A2





# TECHNISCHE DATEN


## ABMESSUNGEN UND TECHNISCHE DATEN DES sEMG-Moduls


<b>Breite</b> .....	16.83 cm (6.63 in)
<b>Tiefe</b> .....	7.62 cm (3 in)
<b>Höhe</b> .....	4.13 cm (1.63 in)
<b>Eingangsimpedanz</b> .....	> 1,000,000 ohm
<b>Eingangsempfindlichkeit</b> .....	< 1.0 µV RMS
<b>Frequenzbereich</b> .....	15 Hz - 1000 Hz mit CMMR oder > 120 dB CMMR bei 50/60 Hz > 180 dB
<b>Gewicht</b> .....	146 g (5.2 oz)

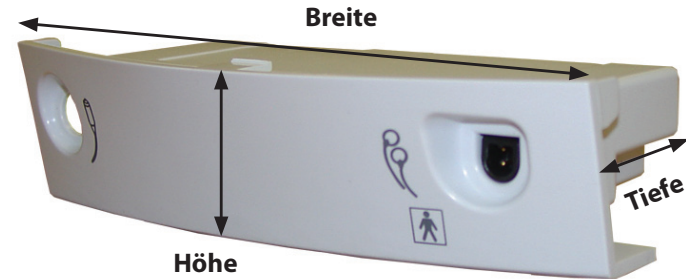
### Produkttyp

Interne Stromversorgung .....	Triton Traktionsgerät
Elektrische Klasse .....	Klasse I
Elektrischer Typ .....	Typ BF 
Für ununterbrochenen Betrieb	

### Erfüllt die Richtlinien

 Entspricht der Richtlinie 93/42/EEC  
0473 IEC/UL/EN: 60601-1, 60601-1-2

 Bescheinigt nach CAN/CSA Vorschrift C22.2  
c Intertek Nr. 601.1-M90w/A2  
3187214



# TECHNISCHE DATEN

## BESCHREIBUNG DER GERÄTEKENNZEICHNUNGEN

Die Markierungen auf dem Triton-Traktionsgerät sind Ihr Beweis für die Konformität mit den höchsten geltenden Normen für die Sicherheit von medizinischen Geräten und elektromagnetischer Kompatibilität. An dem Gerät können eine oder mehrere der folgenden Kennzeichnungen vorhanden sein.



Entspricht der Richtlinie 93/42/EEC  
IEC/UL/EN: 60601-1, 60601-1-2



**Dies Produkt erfüllt die WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Elektro- und Elektronikmüll). Elektro- und Elektronikmüll ist separat zu entsorgen.**



Intertek  
3187214

Bescheinigt nach CAN/CSA Vorschrift C22.2  
Nr. 601.1-M90w/A2



Siehe Bedienungsanleitung/Gerätehandbuch



Ausstattung Typ B



Ausstattung Typ BF



Schutzleiter



## PACKUNGSINHALT

Nehmen Sie das Triton-Traktionsgerät und alle Zubehörteile aus dem Versandkarton. Prüfen Sie das Gerät visuell auf Beschädigungen. Schadensmeldungen richten Sie bitte umgehend an das Versandunternehmen.

### Packungsinhalt:

#### Modell 4749 – Triton-Traktionsgerät

- Triton-Traktionsgerät
- Patientendatenkarten (5)
- Patientenunterbrechungsschalter - 2.75 m (9 Fuß) Kabellänge, geschützt, 26 AWG
- Aufhängung für Patientenunterbrechungsschalter
- Stromkabel - 203 cm (80 Zoll) Kabellänge, geschützt, 18 AWG
- Gebrauchsanweisung (CD-ROM)

#### Modell 4798 - DTS-Traktionsgerät

- Triton-DTS-Traktionsgerät
- Patientendatenkarten (5)
- sEMG-Kabel -2,44 m (80 Fuß) Kabellänge, ungeschützt, 16/18 AWG
- (4) Dura-Stick II Elektroden - 3 cm (1.25 Zoll) rund
- (4) Dura-Stick II Elektroden -5 cm (2 Zoll) rund
- Patientenunterbrechungsschalter - 2.75 m (9 Fuß) Kabellänge, geschützt, 26 AWG
- Aufhängung für Patientenunterbrechungsschalter
- Stromkabel - 203 cm (80 Zoll) Kabellänge, geschützt, 18 AWG
- Gebrauchsanweisung (CD-ROM)

**ANMERKUNG:** Wenn Sie das Gerät zum Händler oder Werk zurückschicken, sollten Sie immer die Originalverpackung verwenden. Wenn Sie die Originalverpackung nicht mehr haben, sollten Sie sich an die DJO, LLC wenden um die folgenden Verpackungsmaterialien für den Versand zu erhalten:

48059	Obere Innenverpackung
48093	Linke Innenverpackung
48094	Rechte Innenverpackung
48092	Transportbehälter
48095	Transportbeutel

Alle Schäden aufgrund falscher Verpackung kann die Garantie ungültig machen.



# MONTAGE

## TISCHMONTAGE DES GERÄTS

Das Triton-Traktionsgerät wurde zur Verwendung mit den Chattanooga Traktionstischen entwickelt:



## ACHTUNG

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es an irgendein anderes Gerät angeschlossen ist, das nicht von der Chattanooga stammt. Verwenden Sie mit Geräten der Chattanooga keine Geräte, die von anderen Firmen hergestellt wurden. Die DJO, LLC ist nicht haftbar für Folgeschäden aufgrund der Verwendung von Produkte, die von anderen Herstellern stammen.



## WARNUNG

- Um versehentliches Lösen zu vermeiden, muss das Gerät sicher mit der Montageoberfläche des Fußes oder des Traktionsständers verbunden sein. Der Benutzer ist dafür verantwortlich vor der Verwendung bei der Behandlung eines Patienten die Zulänglichkeit der Montage zu überprüfen.

**ANMERKUNG:** Das Triton-Traktionsgerät sollte in Zugrichtung aufgestellt werden, sodass der Traktionsstrick die Seiten des Schlitzes, an denen er befestigt ist, nicht berührt.



1. Um das Traktionsgerät auf der Montagefläche zu befestigen, lösen Sie zuerst den Knopf der Klemmvorrichtung durch Linksdrehen. Montieren Sie das Gerät auf der Montagefläche, und drehen Sie dann den Knopf der Klemmvorrichtung nach rechts, um die Klemmvorrichtung festzuziehen und zu sichern.

2. Entfernen Sie die Abdeckung von der Rückseite des Geräts und verbinden Sie das Stromkabel (weibliches Ende) mit der Gerätestrombuchse.

3. Überprüfen Sie, dass es eine gute Verbindung zwischen dem Stromkabel und der Gerätestrombuchse gibt. Sorgen Sie immer dafür, dass das Stromkabel korrekt am Gerät angeschlossen ist.

4. Überprüfen Sie die Spannungsangaben auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts. Verbinden Sie das Stromkabel mit einer Steckdose (100V-240V AC), wie angegeben. Montieren Sie die Abdeckung wieder an der Rückseite des Geräts.

# MONTAGE

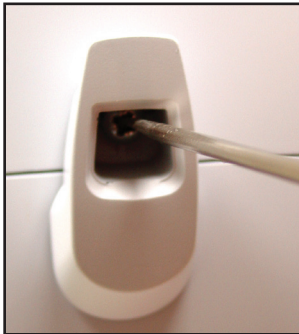
## BEFESTIGEN DES HAKENS FÜR DEN PATIENTENUNTERBRECHUNGSSCHALTER

Der Haken für den Patientenunterbrechungsschalter kann entweder an der linken oder rechten Seite des Geräts angebracht werden um den Patientenunterbrechungsschalter einzuhaken.



An beiden Seiten des Geräts befindet sich ein abgedecktes Einschraubloch mit dem Logo der Chattanooga.

Entfernen Sie die Abdeckung des Einschraublochs mit einem Schraubenzieher.



Halten Sie den Haken für den Patientenunterbrechungsschalter über die Einschrauböffnung und schrauben Sie die Schraube wieder ein.



Setzen Sie die Abdeckung für den Haken des Patientenunterbrechungsschalters ein um das Einschraubloch zu bedecken.



Nun kann der Patientenunterbrechungsschalter an den Haken gehängt werden.

# MONTAGE

## DAS SEMG-MODUL INSTALLIEREN

**ANMERKUNG:** Modell 4749 kann aufgerüstet werden und wird durch Anschluss eines sEMG-Moduls (P/N 4766) ein Traktionsgerät mit sEMG.

### **WARNUNG**

- Trennen Sie das Traktionsgerät vor jedem Wartungs-, Installations-, Demontage- oder Austauschverfahren von der Stromquelle um einen Stromschlag oder mögliche Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.

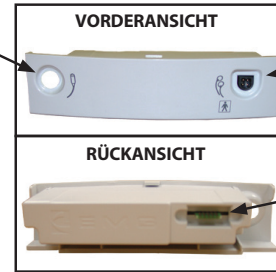


Schalten Sie das Gerät aus. Trennen Sie das Traktionsgerät von seiner Stromquelle. Ziehen Sie den Patientenunterbrechungsschalter aus seiner Gerätebuchse.



Drücken Sie vorsichtig die Laschen an der Unterseite des Geräts und ziehen/entfernen Sie die vordere Abdeckung vom Traktionsgerät.

Anschlussbuchse für den Patientenunterbrechungsschalter



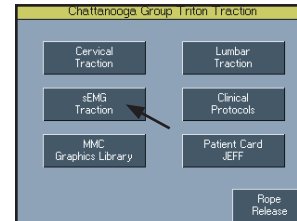
Buchse für sEMG-Kabel

RÜCKANSICHT

Anschluss



Drücken Sie das sEMG-Modul vorsichtig in die Vorderseite des Traktionsgeräts. Wenn der Kunststoff von Gerät und Modul ausgerichtet sind, sollte der Anschluss korrekt eingefügt sein und die Laschen an ihrem Platz verriegelt sein. Stecken Sie das Traktionsgerät wieder in seine Stromquelle. Schließen Sie den Patientenunterbrechungsschalter und das sEMG-Kabel an die Gerätebuchsen. Schalten Sie das Gerät an. Das Traktionsgerät sollte das sEMG-Modul automatisch erkennen und die sEMG Traktionstaste sollte nun im Startbildschirm aktiv sein.





## DAS SEMG-MODUL ENTFERNEN

### **WARNUNG**

- Trennen Sie das Traktionsgerät vor jedem Wartungs-, Installations-, Demontage- oder Austauschverfahren von der Stromquelle um einen Stromschlag oder mögliche Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.



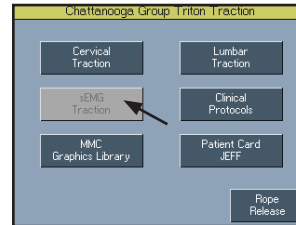
Schalten Sie das Gerät aus. Trennen Sie das Traktionsgerät von seiner Stromquelle.  
Ziehen Sie den Patientenunterbrechungsschalter und das sEMG-Kabel aus der Gerätebuchse.



Drücken Sie vorsichtig die Laschen an der Unterseite des Geräts und ziehen/entfernen Sie das sEMG-Modul vom Traktionsgerät.



Drücken Sie die vordere Abdeckung wieder vorsichtig in die Vorderseite des Traktionsgeräts. Wenn der Kunststoff des Geräts und die vordere Abdeckung ausgerichtet sind, sollte der Anschluss korrekt eingefügt sein und die Laschen an ihrem Platz verriegelt sein.



Stecken Sie das Traktionsgerät wieder in seine Stromquelle. Stecken Sie den Patientenunterbrechungsschalter in seine Gerätebuchse.  
Schalten Sie das Gerät ein.

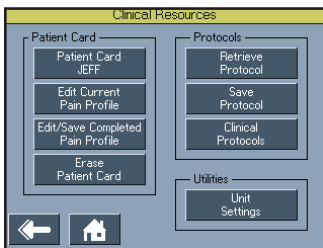
Das Traktionsgerät sollte das sEMG-Modul automatisch entfernen und die sEMG Traktionstaste sollte nun im Startbildschirm inaktiv sein.





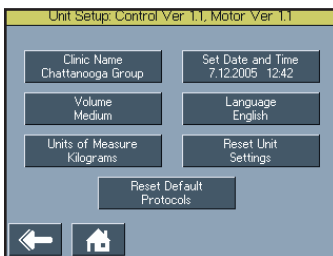
## ERSTE INSTALLATION DES GERÄTS

### Zugriff auf die Anwenderprogramme



Schalten Sie das Gerät an.

Drücken Sie die Taste Klinische Ressourcen.



Drücken Sie im Abschnitt Dienstprogramm die Taste für die Geräteeinstellung.

### Name der Klinik

Betätigen Sie die Taste "Klinikname". Geben Sie mit der Tastatur den Kliniknamen ein.

Um den eingegebenen Kliniknamen zu speichern drücken Sie die Return-Taste. Zum Löschen des Kliniknamens drücken Sie die Taste Abbrechen (X).

**ANMERKUNG:** Standardmäßig wurde der Klinikname auf *Chattanooga* eingestellt.

### Lautstärke

Drücken Sie die Lautstärke-Taste bis die gewünschte Lautstärke erreicht wird.

Es gibt sechs Einstellungen: Aus, X-leise, leise, mittel, laut und X-laut. Immer wenn Sie die Lautstärketaste betätigen, ertönt dreimal ein Piepton in der angezeigten Lautstärke.

**ANMERKUNG:** Die Lautstärke des Geräts ist ab Werk auf mittel eingestellt.

### Maßeinheit

Man kann aus drei Maßeinheiten wählen: Kilogramm (kg), Pfund (lbs) und Newton (N). Mit der Taste Maßeinheit können Sie zur gewünschten Maßeinheit springen und die Einstellung wird automatisch gespeichert.

**ANMERKUNG:** Das Gerät ist ab Werk auf Kilogramm (kg) eingestellt.

### Datum und Uhrzeit einstellen

Drücken Sie die Taste Datum und Uhrzeit. Betätigen Sie die Nach-oben- oder Nach-unten-Pfeiltasten für die jeweiligen Bereiche (Jahr, Monat, Tag, Stunde und Minute), bis die gewünschte Änderung angezeigt wird.

**ANMERKUNG:** Die Zeit ist im 24-Stunden-Format eingestellt.





# MONTAGE

## ERSTE INSTALLATION DES GERÄTS (FORTSETZUNG)

### Sprache

Um die vom Gerät angezeigte Sprache zu ändern, drücken Sie die Sprachtaste, bis die gewünschte Sprache angezeigt wird. Die Einstellung wird automatisch gespeichert.

Die verfügbaren Sprachen sind:

- Englisch
- Französisch
- Spanisch
- Portugiesisch
- Norwegisch
- Finnisch
- Griechisch
- Tschechisch
- Polnisch
- Deutsch
- Italienisch
- Niederländisch
- Dänisch
- Schwedisch
- Türkisch
- Chinesisch

**ANMERKUNG:** Die eingestellte Standardsprache ist Englisch.

### Geräteeinstellungen zurückstellen

Drücken Sie die Taste zum Zurückstellen der Geräteeinstellungen um die Gerätestandardeinstellungen wieder einzustellen (Klinikname, Lautstärke, Maßeinheit und Sprache). Dies hat keine Auswirkung auf das Datum und die Uhrzeit bzw. die im System gespeicherten klinischen Protokolle.

### Standardprotokolle wieder einstellen

Verwenden Sie diese Schaltfläche um alle Protokolle wieder auf die Fabrikeinstellungen einzustellen.

**ANMERKUNG: Alle Benutzerprotokolle werden gelöscht.**

Um zum Start-Bildschirm des Geräts zurückzukehren, betätigen Sie die Start-Taste.



## VORBEREITUNG DES PATIENTEN

Eine Traktionsbehandlung sollte nur von oder nach Verschreibung eines qualifizierten Arztes durchgeführt werden. Die Person, welche die Behandlung durchführt, muss mit den Prinzipien der Traktionsbehandlung vertraut sein und in der Lage sein, den korrekten Traktionsmodus, die korrekten Traktionsspannungen und die Behandlungszeiten zu wählen. Alle in diesem Handbuch genannten Traktionstypen sind nur zu Erläuterungs- und Darstellungszwecken. Jeder Patient sollte von einem Arzt individuell beurteilt werden um die Eignung der Parametereinstellungen vor der Anwendung festzulegen.



## ACHTUNG

- Ein zugelassener Arzt mit Erfahrung auf dem Gebiet der Traktionsbehandlung muss sich vor der Traktionsbehandlung mit allen Anweisungen aus dieser Gebrauchsanweisung vertraut machen. Versuchen Sie nicht, sich mit dem Triton-Traktionsgerät vertraut zu machen, während Sie die Traktionsbehandlung bei einem Patienten durchführen.

Um den Patienten auf die Traktionsbehandlung vorzubereiten, gehen Sie wie folgt vor:



1. Schließen Sie den Patientenunterbrechungsschalter an, indem Sie das männliche Ende des Kabels in die Gerätebuchse für den Patientenunterbrechungsschalter an der Vorderseite des Geräts stecken.

**ANMERKUNG:** Zum Betrieb des Geräts muss der Patientenunterbrechungsschalter angeschlossen sein. Wenn der Patientenunterbrechungsschalter nicht an das Traktionsgerät angeschlossen ist, ertönt ein ununterbrochener Ton und eine Nachricht erscheint, **"Der Patientenschalter ist nicht am Gerät angeschlossen. Beseitigen Sie das Problem."** Berühren Sie irgendwo den Bildschirm zum Fortfahren.

2. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter zum An-/Ausschalten an der Rückseite des Geräts an. Warten Sie ungefähr fünf Sekunden, bis das Gerät die Initialisierung abgeschlossen hat, bevor Sie den Patienten weiter vorbereiten.
3. Testen Sie den Patientenunterbrechungsschalter, indem Sie die rote Taste drücken. Es wird die folgende Warnmeldung angezeigt **Der Patientenunterbrechungsschalter wurde betätigt. Berühren Sie den Bildschirm zum Fortfahren.**



## ACHTUNG

- Überprüfen Sie den Patientenunterbrechungsschalter vor jeder Benutzung auf korrekte Funktion.

4. Geben Sie dem Patienten den Patientenunterbrechungsschalter und erklären Sie ihm, dass die Behandlung unterbrochen wird, wenn er die rote Taste betätigt.



## WARNUNG

- Der Patientenunterbrechungsschalter muss während der gesamten Behandlung in Reichweite des Patienten sein.



# BETRIEB

## VORBEREITUNG DES PATIENTEN (FORTSETZUNG)

5. Legen Sie den Patienten entsprechend der mit dem Tischtyp mitgelieferten Anweisungen auf den geeigneten Tisch.



### WARNUNG

- Verwenden Sie nur Tische, Ständer, Stromkabel und Zubehör, die speziell für das Triton Traktionsgerät entworfen wurden. Verwenden Sie kein Zubehör für das Triton-Traktionsgerät, das von anderen Herstellern produziert wurde. Die DJO, LLC ist nicht haftbar für Folgeschäden aufgrund der Verwendung von Produkten, die von anderen Herstellern stammen. Die Verwendung von anderem Zubehör oder Kabeln kann zu erhöhten Emissionen oder verminderter Sicherheit des Triton-Traktionsgeräts führen.

6. Legen Sie dem Patienten den geeigneten Traktionsgürtel an, indem Sie die entsprechenden Anweisungen folgen, die mit dem verwendeten Gürteltyp mitgeliefert wurden.
7. Ziehen Sie jede lockere Stelle im Gurt an, die während der Positionierung aufgetreten sein könnte, so dass der Gurt entsprechend der Herstelleranweisung am Patienten anliegt.
8. Drücken und halten Sie die Taste zum Lösen des Stricks im Touchscreen und ziehen Sie langsam das Ende des Traktionsstricks aus dem Traktionsgerät.
9. Verbinden Sie die Zubehörklemme mit dem Anschlusspunkt des Traktionsgurts und zwar entsprechend der Herstelleranweisungen.

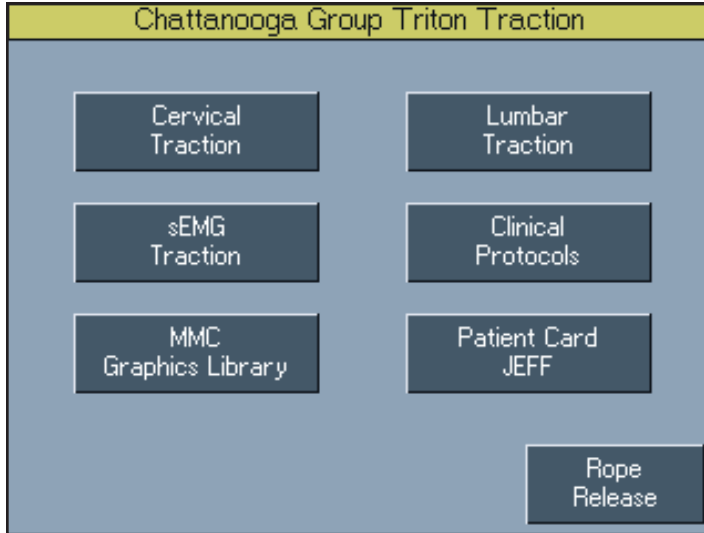


### ACHTUNG

- Im Falle eines Stromverlusts zum Gerät oder wenn schnelle Verminderung der Spannung notwendig ist, sollte die Traktionskraft nur freigegeben werden, indem der Patient in Richtung des Traktionskopfs bewegt wird um die Spannung des Seils zu lösen. Wenn die Spannung des Seils nachgelassen hat, können Sie die Einstellriemen des Patientengurts lösen.



## BEDIENELEMENTE - STARTBILDSCHIRM



### Halswirbeltraktion

Mit der Halswirbeltraktions-Taste gelangen Sie direkt zum Halswirbeltraktions-Menü. Das Halswirbeltraktions-Menü bietet die folgenden Optionen:

**Traktionsprinzip** - Diese Taste bietet eine Beschreibung der verwendeten Traktion sowie Definitionen der Begriffe aus dem Behandlungsbildschirm.

**Traktionstechnik** - Diese Taste bietet visuelle Schritte zum Vorbereiten eines Patienten auf die Halswirbeltraktion.

**ANMERKUNG:** Nachdem man die Schritte für die Vorbereitung gelesen hat, gelangt man mit dem Vorwärtspfeil automatisch zum Behandlungsbildschirm.

**Bearbeiten** - Mit dieser Taste bekommt man Zugang zum Behandlungsbildschirm um die Behandlungsparameter einzustellen.

**Zurück und Start** - Mit diesen Tasten gelangen Sie zum Startbildschirm.

**Lösen des Stricks** - Löst den Traktionsstrick vom Gerät.

### Lendenwirbeltraktion

Mit der Lendenwirbeltraktions-Taste gelangen Sie direkt zum Lendenwirbeltraktions-Menü. Das Lendenwirbeltraktions-Menü bietet die folgenden Optionen:

**Traktionsprinzip** - Diese Taste bietet eine Beschreibung der verwendeten Traktion sowie Definitionen der Begriffe aus dem Behandlungsbildschirm.

**Traktionstechnik** - Diese Taste bietet visuelle Schritte zum Vorbereiten eines Patienten auf die Lendenwirbeltraktion in Rücken- oder Bauchlage.

**ANMERKUNG:** Nachdem man die Schritte für die Vorbereitung gelesen hat, gelangt man mit dem Vorwärtspfeil automatisch zum Behandlungsbildschirm.

TOC





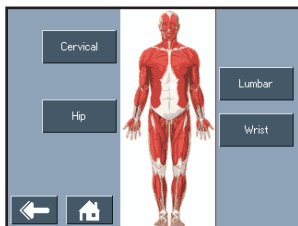
## BEDIENELEMENTE – STARTBILDSCHIRM (FORTSETZUNG)

**Bearbeiten** - Mit dieser Taste bekommt man Zugang zum Behandlungsbildschirm um die Behandlungsparameter einzustellen.

**Zurück und Start** - Mit diesen Tasten gelangen Sie zum Startbildschirm.

**Lösen des Strick** - Löst den Traktionsstrick vom Gerät.

### sEMG-Traktion (nur Modelle 4798)



Mit der sEMG-Traktionstaste gelangen Sie zu einem Menü zur Auswahl der gewünschten Körperregion. Drücken Sie den gewünschten Körperteil um zum Menü des gewünschten Körperteils – sEMT Traktion zu gelangen.

Das Menü des gewünschten Körperteils + sEMG Traktion bietet die folgenden Optionen:

**Traktionsprinzip** - Diese Taste bietet eine Beschreibung der verwendeten Traktion sowie Definitionen der Begriffe aus dem Behandlungsbildschirm.

**Traktionstechnik** - Diese Taste bietet visuelle Schritte zum Vorbereiten eines Patienten auf die sEMG-Traktion des gewünschten Körperteils.

**ANMERKUNG:** Nachdem man die Schritte für die Vorbereitung gelesen hat, gelangt man mit dem Vorwärtspfeil automatisch zum Behandlungsbildschirm.

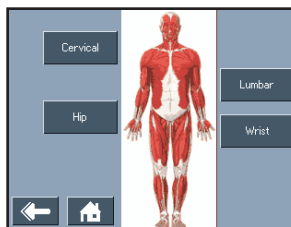
**ANMERKUNG:** Es gibt keine Traktionstechniken für den Hüftbereich.

**Bearbeiten** - Mit dieser Taste öffnen Sie den Behandlungsbildschirm zum Einstellen der Behandlungsparameter und zur sEMG Grafik zum Einstellen des sEMG-Ziels.

**Zurück und Start** - Mit diesen Tasten gelangen Sie zum Startbildschirm.

**Lösen des Stricks** - Löst den Traktionsstrick vom Gerät.

### Clinical Protocols™



Mit der Clinical Protocols™-Taste gelangen Sie zu einem Menü zur Auswahl der gewünschten Körperregion. Drücken Sie den gewünschten Körperteil um zum Menü des gewünschten Körperteils zu gelangen.

**ANMERKUNG: NUR FÜR HALSWIRBEL UND LENDENWIRBEL** - Es gibt zahllose Optionen, bevor man das Halswirbel- oder Lendenwirbelmenü öffnet: **Nur Halswirbel-** Peitschenschlagsyndrom, Kopfschmerzen; **Nur Lendenwirbel-** Spondylolisthesis, Zerrungen/Spasmen, Iliosakralgurgel; **Sowohl Halswirbel als auch Lendenwirbel-** Mildes Wurzelsyndrom, mittleres Wurzelsyndrom, schweres Wurzelsyndrom, Myelopathia, Spondylosis und Facettensyndrom.

Das Menü des gewünschten Körperteils bietet die folgenden Optionen:

**Traktionsprinzip** - Diese Taste bietet eine Beschreibung der verwendeten Traktion sowie Definitionen der Begriffe aus dem Behandlungsbildschirm.

**TOC**



## BEDIENELEMENTE – STARTBILDSCHIRM (FORTSETZUNG)

**Traktionstechnik** - Diese Taste bietet visuelle Schritte zum Vorbereiten eines Patienten auf die Traktionsbehandlung des gewünschten Körperteils.

**ANMERKUNG:** Nachdem man die Schritte für die Vorbereitung gelesen hat, gelangt man mit dem Vorwärtspfeil automatisch zum Behandlungsbildschirm.

**ANMERKUNG:** Es gibt keine Traktionstechniken für den Hüftbereich.

**Bearbeiten** - Mit dieser Taste bekommt man Zugang zum Behandlungsbildschirm um die Behandlungsparameter einzustellen.

**Zurück und Start** - Mit diesen Tasten gelangen Sie zum Startbildschirm.

**Lösen des Stricks** - Löst den Traktionsstrick vom Gerät.

### Multimedia-Karte(MMC) Grafikenbibliothek

Mit der Taste für die MMC Graphikbibliothek öffnen Sie die anatomische Bibliothek der vier Körperbereiche: Halswirbel, Lendenwirbel, Hüfte und Hand/Handgelenk.

### Patientenkarte

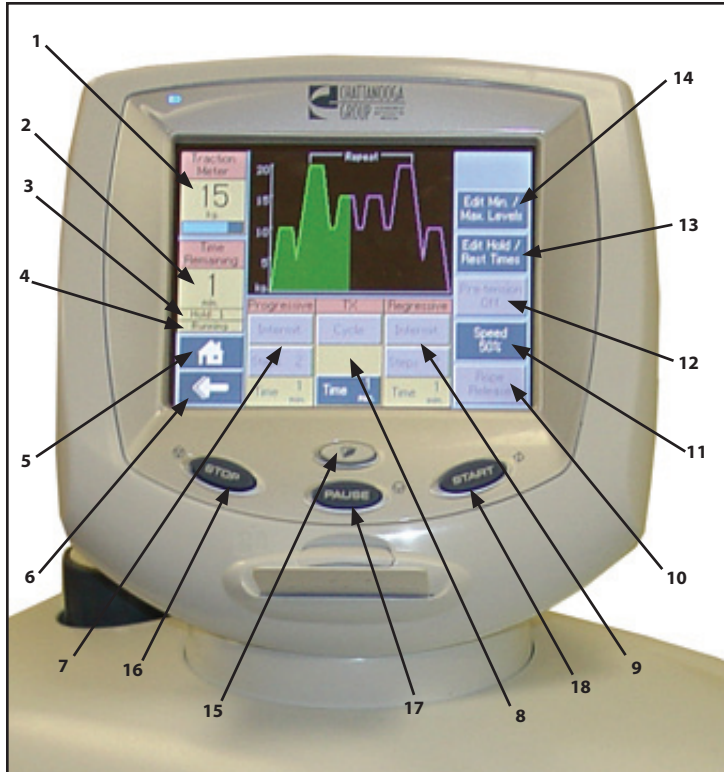
Mit der Taste Patientenkarte öffnen Sie vorher gespeicherte Patientenbehandlungsinformationen auf der Patientenkarte.

### Lösen des Seils

Löst den Traktionsstrick vom Gerät.



## BEDIENELEMENTE - BEHANDLUNGSBILDSCHIRM



Mit der Touchscreen-Bedienoberfläche kann der Bediener die folgenden Bereiche des Behandlungsbildschirms öffnen und einstellen:

**ANMERKUNG:** Wenn Sie bei der Dateneingabe einen Fehler machen sollten, können Sie ihn korrigieren, indem Sie die entsprechende Taste erneut drücken und die Daten neu eingeben.

**ANMERKUNG:** In der Touchscreen-Bedienoberfläche sind alle blau umrahmten Parameter aktiv und können jederzeit geändert werden. Alle grau umrahmten Parameter sind inaktiv und können nicht geändert werden.

### (1) Traktionsmesser

Zeigt die Stärke der Spannung an, die auf einen Patienten ausgeübt wird (in Kilogramm, Pfund oder Newton).

### (2) verbleibende Zeit

Zeigt die Anzahl der Minuten an, die in der aktuellen Traktionsbehandlung verbleiben.

### (3) verbleibende Zeit im Stillstands-/Ruhezzyklus

Zeigt eine Zeitdauer an, wenn ein Stillstands- oder Ruhezzyklus während einer Behandlung auftritt, sowie die verbleibenden Minuten in diesem Zyklus.

### (4) Behandlungsstatus

Zeigt eine der folgenden Dinge an um den aktuellen Status der angewendeten Behandlung anzuzeigen: Einstellung, läuft, unterbrochen und abgeschlossen.



## BEDIENELEMENTE – BEHANDLUNGSBILDSCHIRM (FORTSETZUNG)

### (5) Start

Mit der Starttaste kehren Sie zum Startbildschirm des Geräts zurück.

### (6) Zurück

Drücken Sie die Zurück-Taste um zum vorigen Bildschirm zurückzukehren.

### (7) Progressiv

Im progressiven Abschnitt gibt es zwei Tasten. Mit der ersten Taste können Sie aus dem statischen oder intermittierenden Traktionsmodus während der progressiven Phase der Traktionsbehandlung wählen. Mit der zweiten Taste können Sie die gewünschte Schrittnummer (1-9) in der progressiven Phase der Traktionsbehandlung eingeben.

**ANMERKUNG:** Das dritte Feld im progressiven Abschnitt ist eine inaktive Taste, welche die ungefähre Zeitdauer (in Minuten) anzeigt, die für die progressive Phase des Traktionsprogramms gewählt wurde.

### (8) TX (Traktion)

Im TX-Abschnitt gibt es zwei Tasten. Mit der ersten Taste können Sie aus statischem, intermittierendem oder periodischem Traktionsmodus während der Traktionsphase der Traktionsbehandlung wählen. Mit der zweiten Taste können Sie die gewünschte Zeitdauer in Minuten (1-99) in der Traktionsphase der Traktionsbehandlung eingeben.

**ANMERKUNG:** Die TX-Zeit kann während der Behandlung geändert werden. Drücken Sie die TX-Zeit-Taste und ändern Sie die Zeit mit den Nach-oben- oder Nach-unten-Pfeiltasten in Schritten von einer Minute. Drücken Sie die Return-Taste um die Änderungen zu bestätigen.

### (9) Regressiv

Im regressiven Abschnitt gibt es zwei Tasten. Mit der ersten Taste können Sie aus dem statischen oder intermittierenden Traktionsmodus während der regressiven Phase der Traktionsbehandlung wählen. Mit der zweiten Taste können Sie die gewünschte Schrittnummer (1-9) in der regressiven Phase der Traktionsbehandlung eingeben.

**ANMERKUNG:** Das dritte Feld im progressiven Abschnitt ist eine inaktive Taste, welche die ungefähre Zeitdauer (in Minuten) anzeigt, die für die regressive Phase des Traktionsprogramms gewählt wurde.

### (10) Lösen des Stricks

Die Stricklösetaste löst den Traktionsstrick, damit er zum Einstellen frei aus dem Gerät gezogen werden kann.

Um den Strick zu lösen, ziehen Sie entweder am Traktionsstrick und er wird langsam freigegeben oder halten Sie die Taste zum Lösen eingedrückt und ziehen den Traktionsstrick heraus.

**ANMERKUNG:** Wenn es mehr als 2 kg (5 lbs oder 19 N) Spannung gibt, wird die Taste zum Lösen des Stricks deaktiviert.



## ACHTUNG

- Im Falle eines Stromverlusts zum Gerät oder wenn schnelle Verminderung der Spannung notwendig ist, sollte die Traktionskraft nur freigegeben werden, indem der Patient in Richtung des Traktionskopfs bewegt wird um die Spannung des Seils zu vermindern. Wenn die Spannung des Seils nachgelassen hat, können Sie die Einstellriemen des Patientengurts lösen.

TOC







## BEDIENELEMENTE – BEHANDLUNGSBILDSCHIRM (FORTSETZUNG)

### (11) Geschwindigkeit

Der Prozentsatz der Geschwindigkeit, wenn der Traktionsstrick herausgezogen oder freigegeben wird. Man kann aus drei Geschwindigkeitsoptionen wählen: 30%, 50% oder 100%.



### (12) Vorspannung

Mit der Vorspannung kann der Arzt eine bestimmte Gewichtsstufe und Zeit einstellen um vor dem Behandlungsstart den Gurt einzustellen.

### (13) Bearbeiten Halte/Ruhe-Zeiten

Zeigt die Halte- und Ruhezeit (0-99 Sekunden) der progressiven, TX und regressiven Traktion an, die beim Setup eingestellt wurde. Um die Halte- oder Ruhezeit einzugeben, drücken Sie die entsprechende Taste und geben mit der numerischen Tastatur die gewünschte Ruhezeit ein. Drücken Sie die Return-Taste als Bestätigung.



**ANMERKUNG:** Die Halte- und Ruhezeit kann während der Traktionsbehandlung geändert werden, indem Sie die Taste Bearbeiten Halte/Ruhezeit drücken und dann die entsprechende Taste drücken und mit den Nach-unten- oder Nach-oben-Pfeiltasten die Änderungen vornehmen.



### (14) Bearbeiten Min/Max-Werte

Zeigt die bei der Einstellung eingegebene minimale und maximale Traktionsspannung. Um die minimale oder maximale Traktionsspannung einzugeben, drücken Sie die Taste Bearbeiten Min/Max-Werte, drücken die entsprechende Taste und geben mit der numerischen Tastatur die gewünschte Einstellung ein. Drücken Sie die Return-Taste als Bestätigung.

**ANMERKUNG:** Die minimale und maximale Traktionsspannung kann während der Traktionsbehandlung geändert werden, indem Sie die Taste Bearbeiten Min/Max Level-Taste drücken, die entsprechende Taste drücken und dann mit den Nach-unten- oder Nach-oben-Pfeiltasten die Änderungen in Schritte von 1 kg (1 lb oder 1 N) vornehmen. Drücken Sie die Return-Taste als Bestätigung.





## BEDIENELEMENTE – BEHANDLUNGSBILDSCHIRM (FORTSETZUNG)

### NUR FÜR LENDENWIRBELTRAKTION:

Es gibt zwei verschiedene Möglichkeiten die minimalen und maximalen Traktionsspannungswerte einzugeben: Spannungswerte in Gewicht oder Prozentsatz des Körpergewichts. Für Spannungswerte in Gewicht geben Sie einfach die minimalen und maximalen Werte ein, wie oben beschrieben. Für den Prozentsatz des Körpergewichts drücken Sie die Taste Körpergewicht und geben das Körpergewicht des Patienten ein. Drücken Sie die Taste Max. % des Körpergewichts um den Prozentsatz des Körpergewichts des Patienten einzugeben, der den maximalen Traktionswert ergibt. Drücken Sie die Taste Min. % des Körpergewichts um den Prozentsatz des Körpergewichts des Patienten einzugeben, der den minimalen Traktionswert ergibt.



### (15) Klinische Ressourcen

Diese Taste bietet die folgenden Funktionen des Traktionsgeräts:

**(Für weitere Informationen lesen Sie bitte den Teil Patientendatenkarte und Benutzerprotokolle im Abschnitt Betrieb)**

#### • **Patientenkarte**

- Patientenkarte (Patientenname)
- das aktuelle Schmerzprofil bearbeiten
- das aktuelle Schmerzprofil bearbeiten/speichern
- Patientenkarte löschen

#### • **Protokolle**

- Protokoll aufrufen
- Protokoll speichern
- Clinical Protocols™

#### • **Dienstprogramme**

- Geräteeinstellungen **(siehe Seiten 22-23 für weitere Informationen)**

### (16) Stopp

Beendet das Behandlungsprogramm. Die Traktionsspannung fällt langsam auf null.

### (17) Pause

Unterbricht das Behandlungsprogramm. Die Traktionsspannung fällt langsam auf null. Wenn Sie die Pausentaste erneut drücken, wird das Behandlungsprogramm und die Traktionsspannung erneut aufgenommen.

### (18) Start

Startet das Behandlungsprogramm.





## sEMG-TRAKTIONSBEHANDLUNG

**ANMERKUNG:** sEMG wird nur als Auslöser verwendet um die Traktionsbehandlung zu starten.

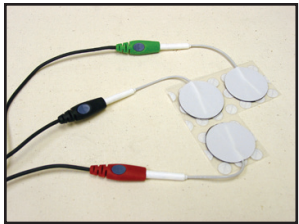
### Vorbereitung der sEMG-Traktionsbehandlung



Verbinden Sie das sEMG-Kabel mit der Vorderseite des Geräts.

## ! WARNUNG

- Wegen des erhöhten Risikos für Hautreaktionen sollten Sie keine Elektroden über gerissener oder verletzter Haut (z.B. Sonnenbrand, Schnittverletzungen, Akne) anwenden.



Untersuchen Sie die Haut des Patienten auf Wunden und reinigen Sie die Haut. Die DJO, LLC empfiehlt nur Dura-Stick® II Elektroden zu verwenden um ein möglichst genaues sEMG-Feedback zu bekommen.

Verbinden Sie die Einwegelektroden Dura-Stick II mit dem Kabel. Lassen Sie die Elektroden auf der Schutzschicht, bis die Behandlungszone vorbereitet wurde. Achten Sie darauf, dass die Elektroden sicher an der Haut befestigt sind.

## ! GEFAHREN

- Behandeln, reinigen und entsorgen Sie Teile und Zubehör, die/das mit Körperflüssigkeiten in Kontakt gekommen sind entsprechend der nationalen, lokalen und Werksrichtlinien, Gesetze und Verfahren.



Geben Sie dem Patienten den Patientenunterbrechungsschalter und erklären Sie ihm, dass die Behandlung unterbrochen wird, wenn er die rote Taste betätigt.

Der Patientenunterbrechungsschalter dient auch als visueller Indikator für den Patienten beim sEMG. Wenn ein Patient mit den Elektroden verbunden ist, zeigen die blauen Lämpchen am Patientenunterbrechungsschalter die Spannungsmenge des Patienten. Die zunehmende Anzahl der blauen Lämpchen zeigt höhere Spannungswerte an.

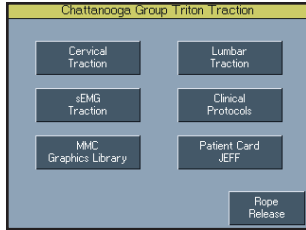
## ! WARNUNG

- Der Patientenunterbrechungsschalter muss während der gesamten Behandlung in Reichweite des Patienten sein.



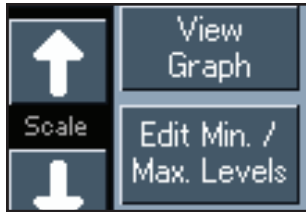


## SEMG-TRAKTIONSBEHANDLUNG (FORTSETZUNG)



Drücken Sie die sEMG Traktions-Taste im Startbildschirm.

**ANMERKUNG:** Wenn die sEMG-Traktionstaste gedrückt wurde, ertönt ein ununterbrochenes Signal am Patienten unterbrechungsschalter, was anzeigt, dass sEMG-Traktionsaktivitäten gemessen werden.



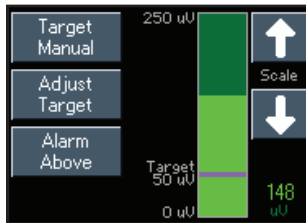
Stellen Sie die Parameter für die sEMG-Traktionsbehandlung mit den folgenden Tasten im Behandlungsbildschirm ein:

### (1) Grafik anzeigen

Mit der Taste Grafik anzeigen kann der Arzt zwischen der Behandlungsgrafik und der sEMG-Grafik wechseln.

### (2) sEMG-Grafik

Mit der sEMG-Grafik kann man den Sollwert der Muskelaktivität für die Auslösung des Starts der Traktionsbehandlung einstellen. Es gibt drei Tasten und eine Skala zum Einstellen des sEMG-Sollwerts:

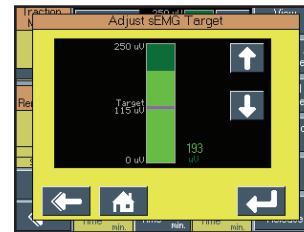


**Sollwerttaste** - Mit diesem Kippschalter kann der Arzt den Sollwert manuell selektieren oder den Durchschnittswert der Muskelaktivität einstellen, der in einem Zeitraum von 15 Sekunden erreicht wird.



### Taste zum Einstellen/Aufzeichnen des Sollwerts -

Wenn der Sollwert selektiert ist, kann der Arzt mit dieser Taste das manuelle Ziel einstellen oder den Durchschnittswert aufzeichnen.



### Zum Einstellen des manuellen Sollwerts -

Drücken Sie die Sollwerttaste bis Manuell angezeigt wird, drücken Sie die Taste zum Einstellen des Sollwerts, drücken Sie die Nach-oben- oder Nach-unten-Pfeiltasten zum Einstellen des Sollwerts auf den festgelegten Wert und drücken Sie als Bestätigung die Return-Taste. Der Bereich für den Sollwert ist 5 bis 2.000  $\mu\text{V}$ .





## SEMG-TRAKTIONSBEHANDLUNG (FORTSETZUNG)



### Zum Aufzeichnen des Durchschnittssollwerts -

Drücken Sie die Sollwerttaste bis Durchschnitt angezeigt wird. Drücken Sie die Taste Ziel aufzeichnen. Drücken Sie die Taste Aufzeichnung beginnen um den 15-sekündigen Zeitraum zu starten. Nach 15 Sekunden wird der Durchschnittswert der Muskelaktivität aufgezeichnet und man kann den Prozentsatz für den aufgezeichneten Sollwert mit den Nach-oben- oder Nach-unten-Pfeiltasten erhöhen (bis zu 200%) oder senken (bis auf 5%). Mit der Reset-Taste kann man den aufgezeichneten Wert löschen.

**ANMERKUNG:** Die Aufzeichnung kann jederzeit innerhalb der 15 Sekunden beendet werden, indem man die Taste Aufzeichnung beenden drückt.

**Alarm-Taste** - Mit dieser Taste kann der Arzt wählen, ob der Alarm über oder unter dem Sollwert ertönt.

**Über:** Der Alarm ertönt, wenn die sEMG-Aktivität den Sollwert überschreitet.

**Unter:** Der Alarm ertönt, wenn die sEMG-Aktivität den Sollwert unterschreitet.



Drücken Sie die Starttaste an der Vorderseite des Geräts um die Behandlung zu beginnen.

**ANMERKUNG:** Wenn die Starttaste gedrückt wird, wird das akustische Signal des Patientenunterbrechungsschalters bei der Behandlung unterbrochen.

**ANMERKUNG:** Wenn die Traktionsbehandlung beginnt und die sEMG-Werte über dem Zielwert sind, erscheint eine Nachricht, **"Bitten Sie den Patienten sich zu entspannen"**.

Wenn der Patient sich entspannt hat und die sEMG-Werte unter den Sollwert sinken, verschwindet die Nachricht und die Behandlung beginnt.

Überprüfen Sie die sEMG-Grafik im Behandlungsbildschirm um zu überprüfen, dass das sEMG-Signal empfangen wird.

**ANMERKUNG:** Das ununterbrochene akustische Signal des Patienten unterbrechungsschalters ertönt erneut, wenn die Behandlung beendet wurde, wenn der Patientenunterbrechungsschalter während der Behandlung gedrückt wird oder wenn die Stopp-Taste gedrückt wird.

Untersuchen Sie die Haut des Patienten nach der Behandlung erneut.



# BETRIEB

## BEHANDLUNG STARTEN, UNTERBRECHEN UND BEENDEN

**ANMERKUNG:** Lesen Sie die Schritte zur Vorbereitung des Patienten auf den **Seiten 24-25**, den Abschnitt zu den Bedienelementen der Start- und Behandlungsbildschirme auf den **Seiten 26-32**, und den Abschnitt zur sEMG-Traktion auf den **Seiten 33-35** und berücksichtigen Sie diese. Lernen Sie die Bedienelemente des Behandlungsbildschirms zum Einstellen der Traktionsbehandlung kennen.

**Wenn die Start-Taste gedrückt wird:**

- ertönt ein Ton
- Es erscheint eine Meldung, **"Starten der Traktion. Überprüfen Sie, dass der Tisch nicht verriegelt ist. Berühren Sie den Bildschirm zum Fortfahren."**

**ANMERKUNG:** Wenn der Bildschirm nicht berührt wird, verschwindet die Nachricht nach 3 Sekunden.

- der Traktionsstrick wird angezogen
- die Traktionsbehandlung beginnt
- im Behandlungsbildschirm erscheint die maximale Traktionsspannung, die minimale Traktionsspannung, die Haltezeit, die Ruhezeit, die aktuelle Spannung, die verbleibende Behandlungszeit und der aktuelle Status
- die Behandlungs-Grafik der Traktionsbehandlung färbt sich im Laufe der Behandlung dunkel

**ANMERKUNG:** Kontrollieren Sie die Traktionsbehandlung genau.

**Wenn die Pausen-Taste gedrückt wird:**

- ertönt ein Ton
- die Traktionsbehandlung wird unterbrochen
- der Traktionsstrick wird gelöst
- Die Spannung fällt langsam auf null

**ANMERKUNG:** Die Pausen-Taste kann man verwenden um den Gurt oder die Haltung des Patienten während der Behandlung zu korrigieren.

Nehmen Sie die Behandlung wieder auf, indem Sie erneut die Pausentaste drücken.

Die Traktionsbehandlung kann jederzeit beendet werden, indem man die Stopp-Taste oder die rote Taste am Patientenunterbrechungsschalter betätigt.

**Wenn die STOPP-Taste gedrückt wird:**

- sinkt die Traktionsspannung allmählich
- wird der Traktionsstrick gelöst
- ertönt ein Ton
- kehrt der Startbildschirm zum Einstellmodus zurück

Falls notwendig können Sie den Patientengurt und dessen Position auf dem Tisch überprüfen und die Traktionsparameter überprüfen. Zum Wiederaufnehmen der Behandlung drücken Sie die Starttaste.

**Wenn die rote Taste des Patientenunterbrechungsschalters gedrückt wird:**

- ertönt ein Ton
- stoppt der Motor
- wird die folgende Warnmeldung angezeigt: **Der Patientenunterbrechungsschalter wurde betätigt.** Die Behandlung wurde beendet. Berühren Sie den Bildschirm um die Warnung zu bestätigen und die Spannung fällt auf null.
- wird der Traktionsstrick gelöst

**Wenn das Gerät keine Stromzufuhr mehr hat:**

- stoppt der Motor



# ACHTUNG

- Im Falle eines Stromverlusts zum Gerät oder wenn schnelle Verminderung der Spannung notwendig ist, sollte die Traktionskraft nur freigegeben werden, indem der Patient in Richtung des Traktionskopfs bewegt wird um die Spannung des Seils zu lösen. Wenn die Spannung des Seils nachgelassen hat, können Sie die Einstellriemen des Patientengurts lösen.

TOC



# BETRIEB

## BEHANDLUNG STARTEN, UNTERBRECHEN UND BEENDEN (FORTSETZUNG)

Wenn die Traktionsbehandlung beendet ist, ertönt ein Signal, löst sich allmählich die Traktionsspannung, löst sich der Traktionsstrick und es erscheint eine Mitteilung, "*Die Behandlung wurde abgeschlossen. Möchten Sie Daten auf der Patientenkarte speichern?*" Berühren Sie die Ja- oder Nein-Taste. **(Für weitere Informationen siehe: Die Behandlung auf einer Patientendatenkarte speichern)**

**ANMERKUNG:** Das Signal ertönt alle 30 Sekunden bis der Bildschirm als Bestätigung der Mitteilung berührt wurde.

**ANMERKUNG:** Warten Sie, bis die Traktionsspannung automatisch gelöst wurde, bevor Sie dem Patienten den Gurt abnehmen. Nehmen Sie dem Patienten den Traktionsgurt entsprechend der Herstelleranweisungen ab.

# BETRIEB

## DIE BEHANDLUNG AUF EINER PATIENTENDATENKARTE SPEICHERN

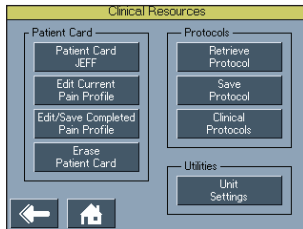
Das Triton Traktionsgerät hat eine Schnittstelle für eine Patientendatenkarte, womit Patientenbehandlungsdaten vom Gerät auf der Patientendatenkarte gespeichert werden können. Mit dem Gerät können die folgenden Patientenbehandlungsdaten auf der Patientendatenkarte gespeichert und abgerufen werden: alle Behandlungsparameter, Patientenschmerzprofile vorher und nachher und Behandlungsnotizen (nur über PC auf der Karte zu speichern). Jede Patientendatenkarte kann mehrere Behandlungen speichern und jede Behandlung kann im Gerät aufgerufen werden.

### Einstellen einer neuen Patientendatenkarte

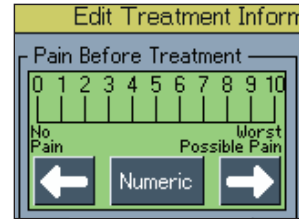


Legen Sie eine neue Patientendatenkarte (mit dem Goldchip nach oben) in die Patientenschnittstelle an der Vorderseite des Traktionsgeräts ein.

**ANMERKUNG:** Legen Sie die Patientendatenkarte vor der Behandlung ein.

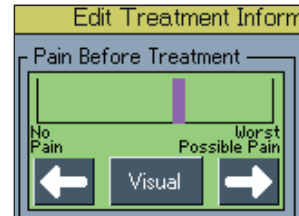


Drücken Sie die Taste Klinische Ressourcen an der Vorderseite des Traktionsgeräts. Drücken Sie die Taste Bearbeiten des aktuellen Schmerzprofils im Patientenkartenabschnitt des Menüs. Geben Sie die folgenden Angaben in der Spalte Schmerzen vor der Behandlung ein:

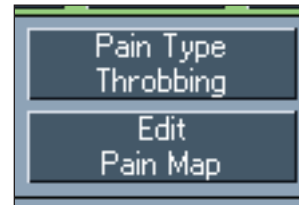


**Schmerzskala** - Man kann aus einer numerischen Skala von 0 bis 10 elf Schmerzskalearstellungen wählen. Drücken Sie die Pfeile links und rechts neben dem vom Patienten beschriebenen Schmerzen von Keine Schmerzen (0) bis Schwerstmögliche Schmerzen (10).

**ANMERKUNG:** Wenn der Patient bei der Bewertung der Schmerzen auf einer numerischen Skala nicht sicher ist, ist eine visuelle Schmerzskala verfügbar.



Wechseln Sie mit der mittleren Taste zwischen dem linken und dem rechten Pfeil um aus einer numerischen oder einer analogen visuellen Skala zu wählen. Drücken Sie die Pfeile links oder rechts um den visuellen Balken zu dem vom Patienten beschriebenen Schmerzen von Keine Schmerzen bis Schwerstmögliche Schmerzen zu bewegen.

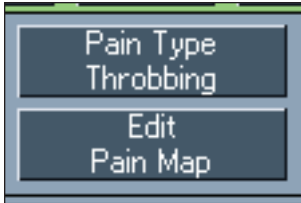


**Schmerztyp** - Es gibt elf Schmerztypen, die man aufgrund der vom Patienten beschriebenen Schmerzen wählen kann: Betäubend, dumpfer Schmerz, pochend, pulsierend, kribbelnd, nagend, drückend, brennend, schießend, stechend, ausstrahlend oder keine Auswahl.

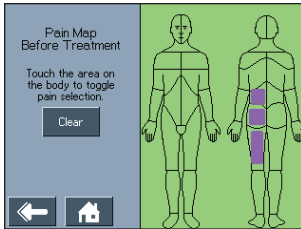




## DIE BEHANDLUNG AUF EINER NEUEN PATIENTENDATENKARTE SPEICHERN (FORTSETZUNG)



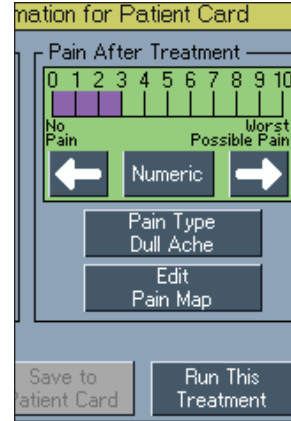
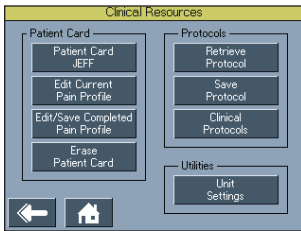
**Schmerzverzeichnis** - Drücken Sie die Taste Schmerzverzeichnis bearbeiten. Drücken Sie die Körperzone, die vom Patienten als schmerzhaft beschrieben wird, um sie zu markieren. Immer wenn eine Körperzone in der Abbildung gedrückt wird, wird ein markiertes Viereck erzeugt. Drücken Sie die Zone erneut um das markierte Viereck zu entfernen.



**ANMERKUNG:** Mit der Lösch-taste entfernen Sie alle markierten Zonen der Körperabbildung.

Drücken Sie die Zurück-Taste oder die Start-Taste um die Einstellung zu beginnen und den Patienten zu behandeln.

**ANMERKUNG:** Alle Schmerzinformationen können während einer Behandlung bearbeitet werden, indem Sie die Taste Klinische Ressourcen drücken. Es wird jedoch empfohlen alle zur Behandlung notwendigen Schmerzinformationen **vor** der Behandlung einzugeben.



Wenn die Behandlung beendet wurde, drücken Sie die Taste Klinische Ressourcen. Drücken Sie die Taste Bearbeitung/Speichern Schmerzprofil beendet um alle nach der Behandlung notwendigen Schmerzinformationen **nach** der Behandlung einzugeben. **(Siehe vorige Anweisungen zur Schmerzskala, Schmerztyp und Schmerzverzeichnis und geben Sie die Informationen in der Spalte Schmerzen nachher ein)** um Fortschritte durch die Behandlung anzuzeigen.

**ANMERKUNG:** Wenn die Schmerzinformationen eingegeben wurden, sollten Sie alle Informationen kontrollieren um Genauigkeit zu gewährleisten. **Wenn sie einmal gespeichert wurden, können die Schmerzangaben nicht mehr geändert werden.**

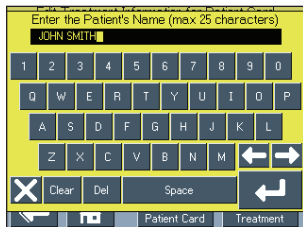
Drücken Sie die Taste Speichern auf der Patientenkarte um die Behandlung zu speichern. Damit werden alle Behandlungsparameter und Schmerzinformationen gespeichert.

TOC



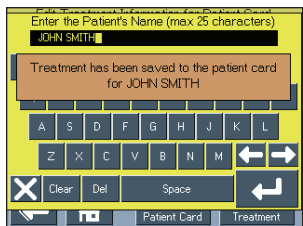


## DIE BEHANDLUNG AUF EINER NEUEN PATIENTENDATENKARTE SPEICHERN (FORTSETZUNG)



Nachdem die Taste Speichern auf der Patientenkarte gedrückt wurde, erscheint eine Tastatur zur Eingabe des Patientennamens, wenn die Karte leer ist. Sobald der Patientename eingegeben wurde, drücken Sie die Return-Taste als Bestätigung.

Auf einer Patientendatenkarte können ungefähr zehn Behandlungen gespeichert werden. Verwenden Sie eine Karte pro Patient.



Es erscheint eine Mitteilung, **dass die Behandlung auf der Patientenkarte für (Name des Patienten) gespeichert wurde**. Berühren Sie den Bildschirm als Bestätigung. Damit kehren Sie zum Behandlungsbildschirm zurück.

Entfernen Sie die Patientendatenkarte und bewahren Sie sie in der Patientenakte auf.



## DATEN VON EINER BESTEHENDEN PATIENTENDATENKARTE ABRUFEN



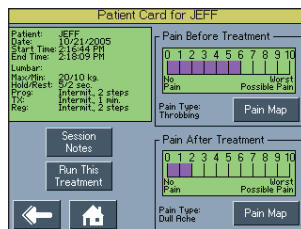
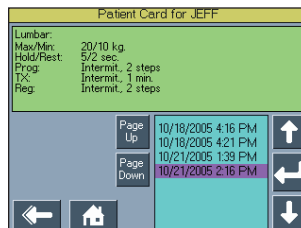
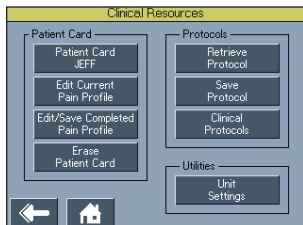
### Verwendung einer bestehenden Patientendatenkarte

Legen Sie die Patientendatenkarte (mit dem Goldchip nach oben) in den Patientendatenkartenanschluss an der Vorderseite des Traktionsgeräts ein.

Drücken Sie die Taste Klinische Ressourcen an der Vorderseite des Traktionsgeräts.

Drücken Sie die Taste Patientenkarte (Name des Patienten) im Abschnitt Patientenkarte des Menüs.

**ANMERKUNG:** Wenn die Patientendatenkarte nicht eingelegt wird, ist die Taste inaktiv.



Die Behandlungsliste befindet sich an der rechten Seite. Drücken Sie die Nach-oben- oder Nach-unten-Pfeiltasten um die gewünschte Behandlung zu selektieren. Drücken Sie die Return-Taste als Bestätigung. Es erscheinen die folgenden Informationen: Schmerzinformationen vor und nach der Behandlung (Schmerzverzeichnis, Schmerzskala und Schmerztyp), sowie Behandlungsnotizen.

**ANMERKUNG:** Das Feld an der linken Seite der Behandlungsliste ist eine Übersicht der Behandlungsparameter der selektierten Behandlung.

Die Behandlungsübersicht zeigt die folgenden Angaben: Patientenname, Datum, Beginn Behandlungszeit, Ende Behandlungszeit, Behandlungsparameter und Behandlungsnotizen (nur über PC auf der Karte zu speichern). Drücken Sie die Taste Diese Behandlung starten.

Lesen Sie die Schritte für die Vorbereitung des Patienten auf den **Seiten 24-25** zum Einstellen der Traktionsbehandlung und halten Sie diese ein.

Drücken Sie die Starttaste um die Behandlung zu beginnen.

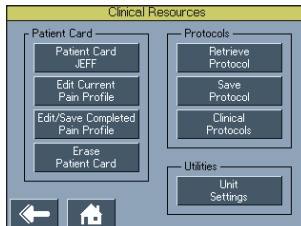


## PATIENTENDATENKARTE LÖSCHEN

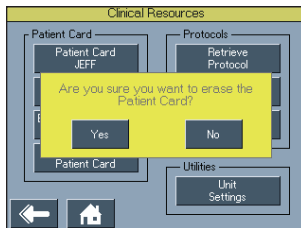


Legen Sie die zu löschende Patientendatenkarte (mit dem Goldchip nach oben) in den Patientendatenkartenanschluss an der Vorderseite des Traktionsgeräts ein.

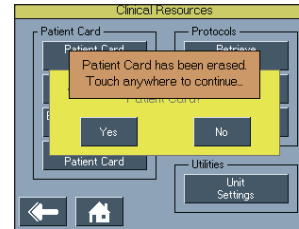
Drücken Sie die Taste Klinische Ressourcen an der Vorderseite des Traktionsgeräts.



Drücken Sie die Taste Patientenkarte Löschen im Abschnitt Patientenkarte des Menüs.



Es erscheint eine Nachricht, **"Sind Sie sicher, dass Sie die Patientenkarte löschen wollen?"** Drücken Sie Ja oder Nein.



Nachdem die Patientendatenkarte gelöscht wurde, erscheint eine Nachricht, **"Patientenkarte wurde gelöscht"**. Berühren Sie den Bildschirm um die Mitteilung zu bestätigen und das Gerät kehrt zum Bildschirm Klinische Ressourcen zurück.



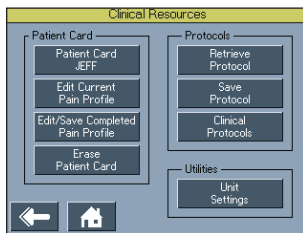
# BETRIEB

## BENUTZERPROTOKOLLE

Bei dieser Bibliothek handelt es sich um eine Reihe von Protokollen, die der Benutzer erstellt und im Gerätespeicher abgelegt hat. Die folgenden Informationen sind allgemeine Anweisungen zum Einstellen, Speichern und Öffnen von Benutzerprotokollen. Wenn die Taste Standardprotokolle Wieder Einstellen im Abschnitt Dienstprogramme des Bildschirms Klinische Ressourcen gedrückt wird, werden alle Benutzerprotokolle im Gerät definitiv gelöscht.

**ANMERKUNG:** Pro Körperteil können zwanzig Benutzerprotokolle, sowie ein Standardprotokoll für Halswirbel- und Lendenwirbeltraktion gespeichert werden.

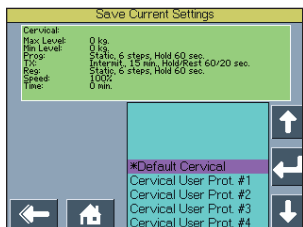
### Einstellen und Speichern von Benutzerprotokollen



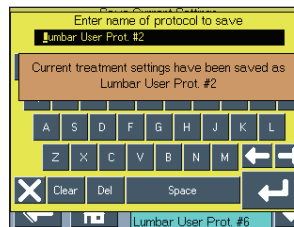
Selektieren und bearbeiten Sie die Parameter der gewünschten Behandlung im Behandlungsbildschirm. Drücken Sie die Taste Klinische Ressourcen an der Vorderseite des Traktionsgeräts. Drücken Sie die Taste Patientenkarte speichern im Abschnitt Protokolle des Menüs.

Selektieren Sie die Nummer des Benutzerprotokolls mit den Nach-oben- oder Nach-unten-Pfeiltasten um die gewünschte Behandlung zu speichern oder selektieren Sie die Taste Standardprotokoll um die Behandlung als Standard zu speichern. Drücken Sie die Return-Taste als Bestätigung.

**ANMERKUNG:** Das Standardprotokoll ist nur für Halswirbel- oder Lendenwirbeltraktion verfügbar.



Nachdem die Return-Taste gedrückt wurde, erscheint eine Tastatur, über die der Name des Benutzerprotokolls eingegeben werden kann. Sobald der Name des Benutzerprotokolls eingegeben wurde, drücken Sie die Return-Taste als Bestätigung.

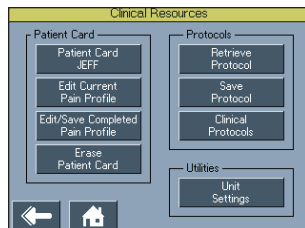


Es erscheint eine Mitteilung, dass die aktuellen Einstellungen als "Protokollname" gespeichert wurden. Berühren Sie den Bildschirm zum Fortfahren.

# BETRIEB

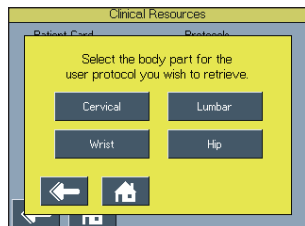
## BENUTZERPROTOKOLLE (FORTSETZUNG)

### Benutzerprotokolle öffnen

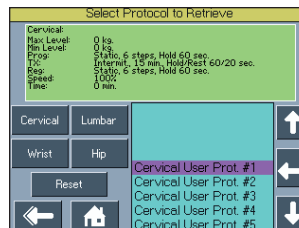


Drücken Sie die Taste Klinische Ressourcen an der Vorderseite des Traktionsgeräts.

Drücken Sie die Taste Patientenkarte abrufen im Abschnitt Protokolle des Menüs.



Selektieren Sie den Körperteil für das gewünschte Benutzerprotokoll, das Sie zurückholen möchten.



Die Liste der Benutzerprotokolle befindet sich an der rechten Seite und die Körperteiltasten befinden sich an der linken Seite zum Wechseln zwischen den Körperteil-Benutzerprotokollen. Drücken Sie die Nach-oben oder Nach-unten-Tasten um die Benutzerprotokolle abzurufen.

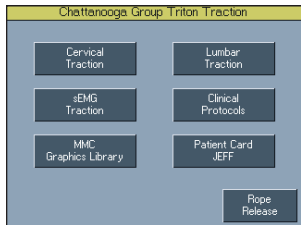
Selektieren Sie das gewünschte Benutzerprotokoll mit der Return-Taste.



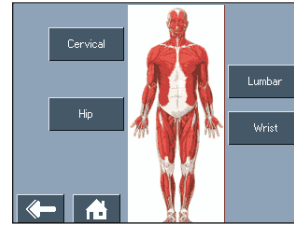
## CLINICAL PROTOCOLS™

Der Abschnitt Clinical Protocols™ besteht aus einer Reihe Protokoll-Voreinstellungen, wo der Benutzer den Körperteil auswählt und der klinische Protokollalgorithmus die Parameterauswahl vornimmt. Diese Clinical Protocols™ dienen nur als Richtlinien. Jeder Patient sollte von einem Arzt individuell beurteilt werden um die Eignung der Protokolleinstellungen vor der Anwendung festzulegen. Alle Clinical Protocols™ können passend für den entsprechenden Patienten bearbeitet werden.

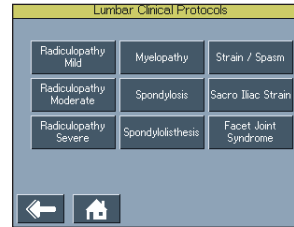
Die folgenden Informationen sind allgemeine Hinweise auf Zugriff, Auswahl und Einstellung der klinischen Protokolle. Jedes klinische Protokoll kann grundsätzlich auf die gleiche Art und Weise erstellt und bearbeitet werden.



Drücken Sie die Clinical Protocols™-Taste im Startbildschirm.



Selektieren Sie den gewünschten Körperteil für ein klinisches Protokoll.



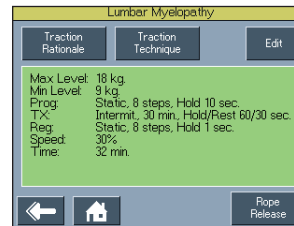
Nur für **Halswirbel- und Lendenwirbel** gibt es zahlreiche Optionen:

**Nur Halswirbel**      **Nur Lendenwirbel**

- Peitschenschlag-syndrom
- Kopfschmerz
- Iliosakralfuge
- Spondylolisthesis
- Zerrung/Spasmen

**Sowohl Halswirbel als auch Lendenwirbel**

- geringes Wurzelsyndrom
- mittleres Wurzelsyndrom
- schweres Wurzelsyndrom
- Myelopathia
- Spondylosis
- Facetten-Syndrom

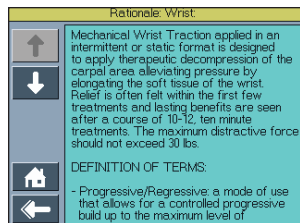


Der nächste Bildschirm zeigt das Menü des Körperteils des klinischen Protokolls.

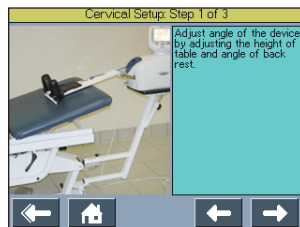


# BETRIEB

## CLINICAL PROTOCOLS™ (FORTSETZUNG)

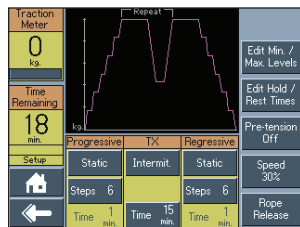


Drücken Sie die Taste Prinzip der Traktion um den Text , der das Grundprinzip der Traktionsart im Zusammenhang mit dem selektierten klinischen Protokoll, sowie eine Definition der Begriffe im Behandlungsbildschirm, anzuzeigen.



Drücken Sie die Taste Traktionstechnik um die Anweisungen zur Vorbereitung des Patienten anzuzeigen.

**ANMERKUNG:** Es gibt keine Traktionstechniken für den Hüftbereich.



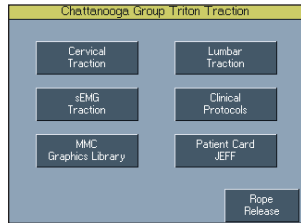
Drücken Sie die Bearbeiten-Taste zum Eingeben der minimalen und maximalen Traktionswerte oder zum Ändern des vorprogrammierten klinischen Protokolls.



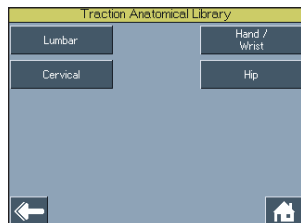
# BETRIEB

## MULTIMEDIA-KARTE (MMC) GRAFIKENBIBLIOTHEK

Die Multimediakarte (MMC) Grafikenbibliothek bietet eine anatomische Bibliothek die dem Bediener dabei helfen soll spezielle Skelettstrukturen und Muskeln zu identifizieren und zu erkennen.



Drücken Sie die MMC-Grafikbibliothek-Taste im Startbildschirm.



Selektieren Sie die Taste des gewünschten Körperbereichs.

Wenn der Körperbereich selektiert wurde, wird eine Liste der damit zusammenhängenden Themen angezeigt. Wählen Sie aus den Folgenden:

### Lendenwirbel

- Knochen
- Muskeln
- Scoliosis
- Iliosakralfuge
- Degenerative Bandscheibe
- radikuläre Schmerzen
- Bandscheibenbruch
- Ischias
- Spinalstenose
- Bechterew-Krankheit

### Halswirbel

- Knochen
  - Das Rückgrat
  - Das Halswirbelrückgrat
- Herniation
- Spannungskopfschmerz
- vordere Halswirbelmuskeln
- Peitschenschlagsyndrom
- Peitschenschlagsyndrom II

### Hand/Handgelenk

- Knochen
- Bänder
- Handflächenansicht
- Muskeln
- Sehnen
- Tendonitis
- Karpaltunnel
  - CTS: Kreuzungsabschnitt
  - CTS:
  - CTS: Handflächenansicht
- Dupuytrensche Bruchnarbenbildung

### Hüfte

- Knochen
- Muskeln
- Hüfte: Bursitis

# BETRIEB

## DTS ZUGMUSTER (WENN VERFÜGBAR)

Die DTS-Zugmuster, die nur bei P/N 2842 Triton DTS-Karte zur Verfügung stehen, bieten eine Auswahl verschiedener intermittierender Traktionsprogramme. Der Arzt muss entscheiden, ob dies angewendet wird und welche Parameter der Voreinstellungen für den Patienten geeignet sind.

### Installieren der DTS Software Upgrade Karte



Schalten Sie das Traktionsgerät mit dem Schalter zum An-/Aussschalten an der Rückseite des Geräts aus. Entfernen Sie die Multimediakarte (MMC) aus der Vorderseite des Traktionsgeräts.

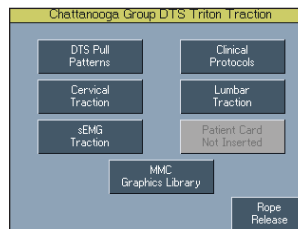
**ANMERKUNG:** Die Multimediakarte (MMC) kann nach dem Entfernen weggeworfen werden.

Beifügung die Triton DTS Karte hinein die Multimedia Karte (MMC) Hafenstadt. Schalten Sie das Traktionsgerät mit dem Schalter zum An-/Aussschalten an der Rückseite des Geräts ein.

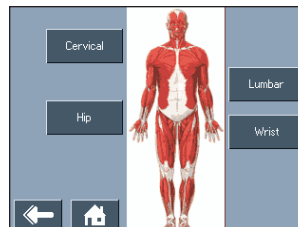
Die Bedienoberfläche mit Touchscreen zeigt die Mitteilung, "Das Gerät wurde in ein DTS-Gerät geändert. Berühren Sie den Bildschirm zum Fortfahren."



### Ein DTS-Zugmuster selektieren



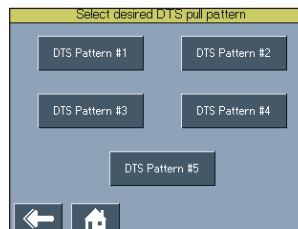
Drücken Sie im Startbildschirm die DTS-Zugmuster-Taste.



Wählen Sie den gewünschten Körperteil für das DTS-Zugmuster.

Selektieren Sie eines der fünf DTS-Zugmuster.

**ANMERKUNG:** Die DTS-Zugmusterparameter können bearbeitet und als Standardzugmuster oder als Benutzerprotokoll gespeichert werden. **(Siehe Abschnitt Benutzerprotokoll auf den Seiten 43-44 für weitere Informationen)**





Nachfolgend bekommen Benutzer des Triton-Traktionsgeräts die notwendigen Informationen zur Bestellung von Ersatzzubehör, das allgemein mit dem System verwendet wird. Diese Liste von Ersatzzubehör ist zur Verwendung mit Traktionsgeräten der Chattanooga. Geben Sie beim Bestellen bitte die jeweilige Artikelnummer, die Beschreibung und die gewünschte Menge an.

Artikelnr.	Beschreibung
7040	Saunders Halswirbeltraktionsgerät
2825	Quickwrap-DTS-Gurtsystem
48039	Traktionsschäkel
48083	Patientenunterbrechungsschalter
48084	Patientenunterbrechungsschalter mit sEMG
48018	Aufhängung für Patientenunterbrechungsschalter
48031	Traktionsstrick
27465	Patientendatenkarten (25 Stck.)
2768	Patientendatenverwaltungssystem
27321	sEMG-Kabel
4766	sEMG-Modul
2842	Triton DTS Karte
48129	Multimedia-Karte (MMC)
42192	Dura-Stick II Elektroden, 32 mm (1,26 Zoll) rund

Artikelnr.	Beschreibung
42061	Dura-Stick II Elektroden -3 cm (1,25 Zoll) rund (40/Verpackung)
1301	TX Halskissen ohne Bezug
1341	TX weißes Baumwollkissen mit Bezug
10889	TX Kissenbezüge





Artikelnr.	Beschreibung
21284	Europäisches Stromkabel
78121	US-amerikanisches Stromkabel
20971	australisches Stromkabel
20972	Schweizer Stromkabel
20973	britisches Stromkabel
20974	dänisches Stromkabel
20975	japanisches Stromkabel
20976	indisches Stromkabel
20977	israelisches Stromkabel

**ANMERKUNG:** Die mit dem System gelieferten Stromkabel erfüllen die elektrischen Anforderungen des jeweiligen Landes.

**Nicht in den USA verkaufen.**



# PROBLEMBESEITIGUNG

Das Triton-Traktionsgerät wurde mit Rücksicht auf die Sicherheit des Patienten entworfen. Ein Fehler kann sowohl durch externe als auch interne Störungen auftreten. Fehler können durch Störungen der Stromversorgung (wie ein Stromausfall) und zu hohe oder unzulängliche Spannung verursacht werden. Fehler können auch durch Bewegungen des Patienten während der Traktionsbehandlung verursacht werden.

Alle Fehler und Warnmeldungen des Traktionsgeräts werden durch drei numerische Zeichen eingeteilt: Meldungen mit einer 1 am Anfang sind allgemeine Fehler, eine 2 bedeutet interne Warnmeldungen und Fehler und eine 3 kennzeichnet kritische Fehler, wobei das Problem das Gerät blockiert.

***(Siehe Warnmeldungen auf Seite 54 für weitere Informationen)***

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, sollten Sie nochmals sorgfältig diese Gebrauchsanweisung durchgehen. Wenn Sie dann noch immer nicht in der Lage sind, das Problem zu korrigieren, sollten Sie sich zu Reparaturzwecken an den Händler der DJO, LLC wenden. Geben Sie Ihre Modellnummer, Seriennummer und eine detaillierte Beschreibung des aufgetretenen Problems an.

Problem	Mögliche Ursache
<b>Der Stromschalter An/Aus ist in die Position "AN" geschaltet, aber nichts passiert.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob das Stromkabel korrekt mit der Steckdose verbunden ist.</li> <li>• Händler oder die DJO, LLC für Service kontaktieren.</li> </ul>
<b>Die LED (Strom An/Aus) leuchtet, aber das LCD zeigt nichts oder nur verwirrende Worte an.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren Sie, ob die Spannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild mit Spannungsangabe und Seriennummer übereinstimmt.</li> </ul>
<b>Die LED Anzeige (Strom An/Aus) blinkt, aber im Bildschirm wird nichts angezeigt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät befindet sich im Bildschirmschoner-Modus. Berühren Sie den Bildschirm oder eine beliebige Taste um das Gerät wieder zu aktivieren.</li> </ul>
<b>Der Patientenunterbrechungsschalter funktioniert nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sorgen Sie dafür, dass der Patientenunterbrechungsschalter korrekt mit der Gerätebuchse für den Patientenunterbrechungsschalter verbunden ist.</li> </ul>
<b>Das Lösen des Stricks funktioniert nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nehmen Sie alle Spannung vom Traktionsstrick.</li> <li>• Wenn es mehr als 2 kg (5 lbs oder 19 N) Spannung gibt, wird die Taste zum Lösen des Stricks deaktiviert.</li> <li>• Wenn der Patient angegurtet ist, muss der Patient sich nach vorn in Richtung Traktionskopf bewegen um die Spannung zu mindern.</li> <li>• Schütteln Sie den Traktionsstrick, während Sie die Taste zum Lösen des Stricks eingedrückt halten.</li> <li>• Schalten Sie das Gerät aus und schicken Sie es zur Reparatur an die DJO, LLC zurück.</li> </ul>





Problem	Mögliche Ursache
<b>Die Patientendatenkarte kann nicht gelesen werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Legen Sie eine Patientendatenkarte korrekt ein.</li> <li>• Verwenden Sie eine Patientendatenkarte, von der Sie wissen, dass sie in Ordnung ist.</li> <li>• Wenn das Problem weiterhin auftritt, sollten Sie sich für Service an den Händler oder die DJO, LLC wenden.</li> </ul>
<b>Es wurde versucht, eine ungültige Patientendatenkarte zu verwenden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Legen Sie eine Patientendatenkarte korrekt ein.</li> <li>• Verwenden Sie eine Patientendatenkarte, von der Sie wissen, dass sie in Ordnung ist.</li> <li>• Wenn das Problem weiterhin auftritt, sollten Sie sich für Service an den Händler oder die DJO, LLC wenden.</li> </ul>
<b>Auf der eingelegten Patientendatenkarte sind keine Behandlungsdaten verfügbar.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Speichern Sie Behandlungsdaten auf der Patientendatenkarte.</li> <li>• Verwenden Sie eine Patientendatenkarte, von der Sie wissen, dass sie in Ordnung ist.</li> <li>• Wenn das Problem weiterhin auftritt, sollten Sie sich für Service an den Händler oder die DJO, LLC wenden.</li> </ul>
<b>Die Patientendatenkarte ist voll.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaufen Sie bei einem anerkannten Händler der DJO, LLC weitere Patientendatenkarten.</li> </ul>
<b>sEMG-Traktionstaste ist grau.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Für sEMG-Traktion ist ein sEMG Modul nötig.</li> <li>• Sorgen Sie dafür, dass ein sEMG Modul korrekt am Triton Traktionsgerät angeschlossen ist. Wenn das Problem weiterhin auftritt, sollten Sie sich für Service an den Händler oder die DJO, LLC wenden.</li> </ul>





## FEHLERMELDUNGEN

FEHLER-CODES	FEHLERART	DEFINITION	MÖGLICHE URSACHEN	MÖGLICHE LÖSUNGEN
100	<b>WARNUNG</b>	Behandlung läuft für acht Sekunden, aber am Strick wird keine Spannung festgestellt.	Traktionsstrick ist zu locker.	Ziehen Sie den Traktionsstrick fest.
101	<b>WARNUNG</b>	Patient hat den Patientenunterbrechungsschalter gedrückt.	Patientenunterbrechungsschalter wurde gedrückt.	Berühren Sie den Bildschirm zum Löschen der Mitteilung.
102	<b>WARNUNG</b>	Der Patientenunterbrechungsschalter wurde nicht angeschlossen.	Der Patientenunterbrechungsschalter ist nicht korrekt am Gerät angeschlossen.	Schließen Sie den Patientenunterbrechungsschalter korrekt an und berühren Sie den Bildschirm zum Löschen der Nachricht.
104	<b>WARNUNG</b>	Der Benutzer hat die Taste Patientenkarte im Dienstprogramme-Bildschirm selektiert, aber auf der Karte wurde keine Traktionsbehandlung gefunden.	Falsche oder schlechte Patientendatenkarte im Gerät eingelegt.	Legen Sie eine richtige Patientendatenkarte ein.
105	<b>WARNUNG</b>	Die Taste Auf der Karte Speichern wurde selektiert, aber es wurde keine Karte im Gerät eingelegt.	Es wurde keine Patientendatenkarte eingelegt.	Legen Sie eine Patientendatenkarte korrekt ein.
106	<b>WARNUNG</b>	Die Taste Auf der Karte Speichern wurde selektiert, aber die im Gerät eingelegte Karte ist keine Patientenkarte.	Falsche oder schlechte Patientendatenkarte im Gerät eingelegt.	Legen Sie eine richtige Patientendatenkarte ein.
107	<b>WARNUNG</b>	Die Taste Auf der Karte Speichern wurde selektiert, aber die im Gerät eingelegte Karte ist voll.	Speicher der verwendeten Patientendatenkarte ist voll.	Speichern Sie die Daten auf PDMS und löschen Sie die Patientendatenkarte.
108	<b>WARNUNG</b>	Der Benutzer hat keinen Patientennamen eingegeben.	Keine Patienten-ID zugewiesen.	Patienten-ID eingeben.
112	<b>WARNUNG</b>	Fehler beim Upgrade der Steuerbaugruppensoftware.	Unbekannter	Händler oder die DJO, LLC für Service.
113	<b>WARNUNG</b>	Fehler beim Upgrade der Motorbaugruppensoftware.	Unbekannter	Händler oder die DJO, LLC für Service.
114	<b>WARNUNG</b>	Der Benutzer hat Start gedrückt, aber den Maximalwert noch nicht auf einen Wert über null gestellt.	Der Benutzer hat die Behandlungseinstellung noch nicht abgeschlossen.	Beenden Sie die Behandlungseinstellung, bevor Sie Start drücken.
115	<b>WARNUNG</b>	Der Benutzer hat im Behandlungsübersichtsbildschirm die START –Taste gedrückt, obwohl eine Behandlung läuft.	Die Start-Taste wurde gedrückt.	Drücken Sie Stopp um die Behandlung zu beenden, bevor Sie Start drücken.

# PROBLEMBESEITIGUNG

## FEHLERMELDUNGEN

### **WARNUNG**

- Wenn eine Fehlermeldung oder Warnmeldung erscheint, die mit einer 2 oder 3 beginnt, sollten Sie sofort jegliche Benutzung des Systems beenden und sich an den Händler oder die DJO, LLC für Service wenden. Fehler und Warnmeldungen dieser Kategorien bedeuten ein internes Problem mit dem Gerät, welches von der DJO, LLC oder einem von der DJO, LLC zugelassenen Kundendiensttechniker überprüft werden muss, bevor Sie das Gerät weiter betreiben oder verwenden. Die Verwendung eines Geräts, welches eine Fehler- oder Warnmeldung dieser Kategorien anzeigt, kann ein Verletzungsrisiko für den Patienten oder den Benutzer darstellen oder interne Beschädigungen des Geräts verursachen.





# WARTUNG

## REINIGUNG

**ANMERKUNG:** Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle.

Reinigen Sie das System regelmäßig mit einem sauberen, fusselfreien Tuch, das mit Wasser und einem milden antibakteriellen Reinigungsmittel befeuchtet wurde. Wenn eine sterilere Reinigung erforderlich ist, verwenden Sie ein Tuch, das mit einem antimikrobiellen Reinigungsmittel befeuchtet wurde.

Tauchen Sie das System nicht in Wasser ein. Wenn das Gerät versehentlich eingetaucht wird, sollten Sie sich sofort an den Händler oder den Kundendienst der DJO, LLC wenden. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten durch die Belüftungsöffnungen in das Gerät eindringen. Das könnte das Gerät dauerhaft beschädigen. Wenn das Gerät feucht geworden ist, sollten Sie es nicht verwenden, bevor es von einem von der DJO, LLC zugelassenen Kundendienst überprüft und getestet wurde.

### Reinigung des Touchscreens

Reinigen Sie die Linse des Gerätedisplays mit einem weichen Tuch, welches eventuell mit warmem Wasser und Reinigungsmittel befeuchtet ist. Verwenden Sie keinen Alkohol oder Reinigungsmittel auf der Basis von Chlor, da diese das Display beschädigen können.

## PRÄVENTIVER WARTUNGSPLAN

Dieses Gerät ist mechanisch und hat bewegliche Teile, die sich verheddern können oder ab und zu geschmiert werden müssen. Es wird empfohlen das Gerät auf einen regelmäßigen Wartungsplan zu setzen um den Schmierbedarf oder die Notwendigkeit des Auswechselns von Teilen zu überprüfen. Siehe Serviceanleitung für Einzelteile und Wartung. Der Wartungsplan hängt von der Häufigkeit und Dauer der Nutzung des Geräts ab und sollte vom Benutzer festgelegt werden.

## KALIBRIERANFORDERUNGEN

Alle Triton-Traktionsgeräte müssen jährlich im Werk kalibriert werden. Für dieses Verfahren sollte das Gerät ans Werk oder zu einem von der DJO, LLC zugelassenen Kundendiensttechniker geschickt werden.

Die von Ihrer Einrichtung erworbenen Traktionsgeräte Triton und/oder Triton DTS (Modelle 4749 bzw. 4798) wurden bei der Herstellung im Werk kalibriert. Sie sind nach der Lieferung betriebsbereit.





## SERVICE

Wenn das Triton-Traktionsgerät Wartung braucht, wenden Sie sich bitte an den verkaufenden Händler oder die Kundendienstabteilung von DJO, LLC.

Allen zur Reparatur an die Fabrik zurückgeschickten Geräten muss Folgendes beigefügt sein:

### REPARATUR UNTER GARANTIE / NICHT UNTER GARANTIE

1. Eine schriftliche Erklärung mit folgenden Informationen:

- RA Nummer – von der Fabrik erhalten
- Modellnummer des Geräts
- Seriennummer des Geräts
- Kontaktperson mit Telefon- und Faxnummern
- Rechnungsadresse (bei Reparaturen ohne Garantie)
- Versandadresse (wohin das Gerät nach der Reparatur geschickt werden muss)
- Detaillierte Beschreibung des Problems oder der Symptome

2. Kopie der Originalrechnung vom Ankauf des Geräts.

3. Schicken Sie das Gerät in der Originalverpackung mit dem gesamten Zubehör und mit den wie unter 1. verlangten Informationen an die Fabrik:

DJO, LLC  
Chattanooga Repair Center  
47492 SD Hwy 22  
PO Box 709  
Clear Lake, SD 57226 USA

Wenn Sie das Gerät zum Händler oder Werk schicken, sollten Sie immer die Originalverpackung verwenden. Wenn Sie die Originalverpackung nicht mehr haben, sollten Sie sich an die DJO, LLC wenden um die Verpackungsmaterialien für den Versand zu erhalten, wie auf **Seite 17** angegeben. Alle Schäden aufgrund falscher Verpackung kann die Garantie ungültig machen.

Reparaturen an diesen Geräten sollten nur durch Techniker durchgeführt werden, die von der DJO, LLC. anerkannt wurden.

Die Servicehandbücher für die Traktionsgeräte Triton und Triton DTS sind bei der zuständigen Vertriebsorganisation oder beim Customer Service der DJO, LLC erhältlich. Inhalt des Servicehandbuchs: Sicherheitsvorschriften, Verzeichnis, technische Daten, Fehlersuche, Anweisungen für Ausbau und Austausch von Teilen, allgemeine Vorschriften für Wartung und Geräteabgleich, Stücklisten, schematische Darstellungen sowie Hinweise zur Gewährleistung und für die Reparatur durch zugelassenes Fachpersonal.





DJO, LLC ("das Unternehmen"), garantiert, dass das Traktionsgerät Triton ("Produkt") frei von Materialmängeln und Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie gilt für zwei Jahre (24 Monate) ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs durch den Kunden. Sollte das Produkt während der zweijährigen Garantiezeit wegen eines Materialmangels oder Herstellungsfehlers nicht mehr funktionieren, repariert oder ersetzt das Unternehmen bzw. die Vertriebsorganisation das Produkt nach eigenem Ermessen kostenlos innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Rücksendung des Produkts an das Unternehmen bzw. die Vertriebsorganisation.

Alle Reparaturen am Produkt müssen durch einen Wartungsdienst, der vom Unternehmen anerkannt ist, vorgenommen werden. Änderungen oder Reparaturen gleich welcher Art die von nicht anerkannten Personen oder Gruppen vorgenommen wurden machen diese Garantie ungültig.

Die Garantiedauer für Zubehör, das mit dem Gerät geliefert wird, beträgt 180 Tage. Unter Zubehör fällt das mit dem Gerät gelieferte Material.

### **Diese Garantie deckt nicht:**

Ersatzteile oder Arbeit die nicht vom Unternehmen, dem verkaufenden Händler oder einem vom Unternehmen anerkannten Kundendiensttechniker geliefert bzw. geleistet wurden. Fehler oder Schäden, die von jemand anders als vom Unternehmen, dem verkaufenden Händler oder einem vom Unternehmen anerkannten Kundendiensttechniker verursacht wurden. Gleich welche Funktionsstörung oder gleich welcher Ausfall des Produkts, entstanden durch eine Fehlanwendung des Produkts, wie z.B. aber nicht beschränkt auf das Produkt nicht richtig oder mangelhaft warten, oder es nicht entsprechend den Richtlinien des Handbuchs benutzen.

### **IN KEINEM FALL IST DAS UNTERNEHMEN HAFTBAR FÜR IRGENDWELCHE BESONDEREN, INDIREKTEN SCHÄDEN, FÜR FOLGESCHÄDEN ODER SONSTIGE SCHÄDEN.**

Einige Staaten erlauben den Ausschluss oder die Begrenzung der Haftung für besondere, indirekte Schäden oder für sonstige Schäden oder Folgeschäden nicht. Es kann daher sein, dass die obige Einschränkung für Sie nicht gilt.

Um Reparaturen oder Kundendienst vom Unternehmen oder vom verkaufenden Händler unter dieser Garantie zu bekommen:

1. müssen Ansprüche innerhalb der Garantiefrist schriftlich beim Unternehmen oder beim verkaufenden Händler erhoben werden. Die schriftlichen Forderungen müssen an folgende Adresse geschickt werden:

DJO, LLC  
1430 Decision St  
Vista, CA 92081 USA  
T: 1-800-592-7329 USA  
T: 1-317-406-2209  
F: 1-317-406-2014  
chattgroup.com

2. Das Produkt muss vom Eigentümer an das Unternehmen oder den verkaufenden Händler zurückgeschickt werden.

Diese Garantie gibt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte. Möglicherweise haben Sie noch andere Rechte die von Staat zu Staat verschieden sein können.

Das Unternehmen erlaubt keiner Person und keinem Vertreter um für das Unternehmen andere Verpflichtungen oder Haftungen festzulegen bezüglich des Verkaufs des Produkts. Gleich welche Erklärung oder Übereinkunft, die nicht in der vorliegenden Garantie steht, ist ungültig und bleibt ohne Wirkung.

### **DIE VORLIEGENDE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN, IMPLIZITEN ODER AUSDRÜCKLICH GENANNTEN GARANTIEN, EINSCHLIESSLICH IRGENDWELCHER GARANTIEN DER VERMARKTBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR SPEZIFISCHE ZWECKE.**





# Moving Rehabilitation Forward™



ISO 13485 Certified

DJO, LLC  
1430 Decision St  
Vista, CA 92081 USA  
T: 1-800-592-7329 USA  
T: 1-317-406-2209  
F: 1-317-406-2014  
chattgroup.com

© 2011 DJO, LLC

48144\_F



TOC

